



## **Modo de empleo**

*- la traducción de las instrucciones originales -*

**TR SL 98H - TR SL 108H – TR SL 108H TWIN**



**¡ADVERTENCIA!**

**Lea atentamente este manual antes de utilizar la máquina.**



### INTRODUCCIÓN

#### **Estimado cliente,**

le agradecemos por haber elegido uno de nuestros productos. Esperamos que esté completamente satisfecho con su nueva máquina y que cumpla con sus expectativas. Este manual ha sido redactado para ayudarle a familiarizarse con la máquina y a utilizarla de manera segura y eficaz. No olvide que forma parte integral de la máquina y, por lo tanto, debe conservarlo a mano para cualquier consulta futura y entregarlo al comprador en caso de venta de la máquina.

Esta nueva cortadora de césped ha sido diseñada y fabricada conforme a las normativas vigentes y es segura y fiable cuando se utiliza para cortar y recoger la hierba siguiendo las instrucciones de este manual (**uso correcto**). Si utiliza la máquina de otra manera o ignora las instrucciones relativas al mantenimiento, la reparación y el uso seguro, la está utilizando **«incorrectamente»**. En ese caso, la garantía queda automáticamente anulada y el fabricante no se hace responsable de los daños o lesiones sufridos por usted o por terceros.

Como nuestros productos se mejoran constantemente, es posible que observe ligeras diferencias entre la máquina utilizada y las descripciones contenidas en este manual. Podemos realizar modificaciones en la máquina sin previo aviso y sin obligación de actualizar el manual, incluso si esto no implica cambios en las características esenciales de seguridad y funcionamiento. En caso de duda, no dude en contactar a su distribuidor. ¡Buen trabajo!

#### **SERVICIO POSTVENTA**

Este manual proporciona todas las instrucciones necesarias para el uso de la máquina y el mantenimiento básico.

Todos los ajustes o trabajos de mantenimiento que no se describen en este manual deben ser realizados por su distribuidor o por un centro de servicio especializado.

Ambos disponen de los conocimientos y el equipo necesarios para garantizar que el trabajo se realice correctamente sin comprometer la seguridad de la máquina.

Confianza en ellos, podrá mantener el rendimiento de su nueva adquisición y conservar su valor a lo largo del tiempo.

Para cualquier reemplazo, por favor contacte a su distribuidor.

## INTRODUCCIÓN



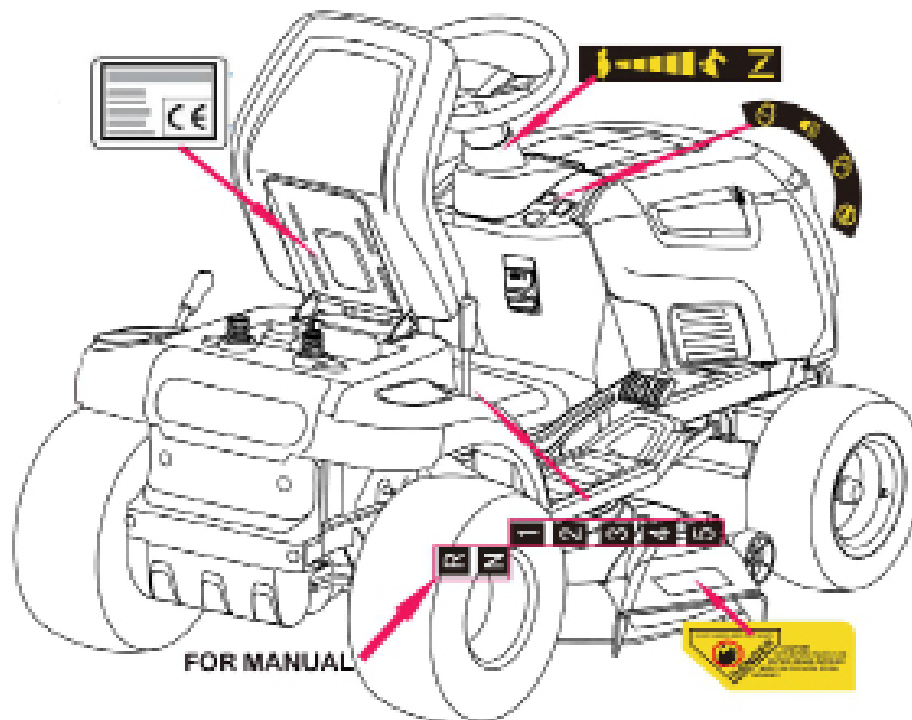
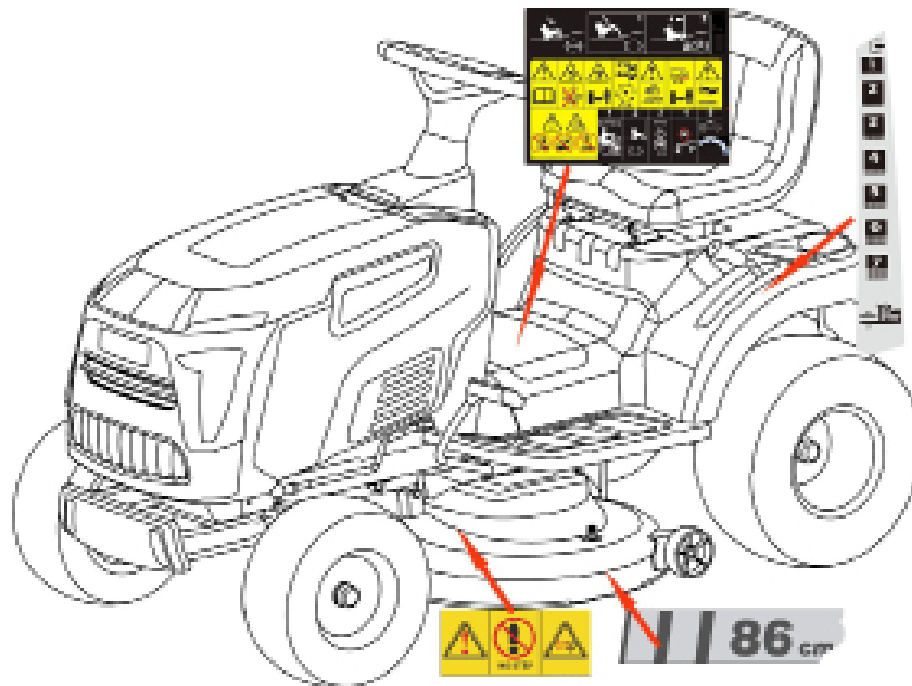
### IMPORTANTE

La cortadora de césped debe utilizarse siempre con la máxima precaución. Para que las instrucciones de seguridad y las instrucciones de uso estén siempre a mano, se han colocado etiquetas con pictogramas que ilustran las principales precauciones de uso en la máquina.

Como estas etiquetas, de acuerdo con las normas de seguridad vigentes, se consideran parte integral de la máquina, el usuario debe reemplazarlas si se despegan o se vuelven ilegibles.

## INTRODUCCIÓN

## POSICIÓN DE LAS ETIQUETAS



## INTRODUCCIÓN

---

### IMPORTANTE

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| 1. SEGURIDAD.....                                                     | 5  |
| 2. IDENTIFICACIÓN DE LAS MÁQUINAS Y DE LOS COMPONENTES.....           | 12 |
| 3. DESEMBALAJE Y MONTAJE.....                                         | 14 |
| 4. CONTROLES Y HERRAMIENTAS.....                                      | 18 |
| 5. CÓMO UTILIZAR LA MÁQUINA.....                                      | 22 |
| 5.1 RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD.....                                 | 22 |
| 5.2 RAZONES POR LAS QUE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD SE ACTIVAN..... | 22 |
| 5.3 INSTRUCCIONES ANTES DE INICIAR LOS TRABAJOS.....                  | 23 |
| 5.4 USO DE LA MÁQUINA.....                                            | 24 |
| 5.5 USO EN TERRENO INCLINADO.....                                     | 29 |
| 5.6 TRANSPORTES.....                                                  | 31 |
| 5.7 MANTENIMIENTO DE LOS CÉSPEDES.....                                | 31 |
| 6. MANTENIMIENTO.....                                                 | 32 |
| 6.1 RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD.....                                 | 32 |
| 6.2 MANTENIMIENTO PLANIFICADO.....                                    | 32 |
| 6.3 VERIFICACIONES Y AJUSTES.....                                     | 34 |
| 6.4 DESMONTAJE Y REEMPLAZO.....                                       | 35 |
| 6.5 LUBRICACIÓN.....                                                  | 36 |
| 7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....                                         | 37 |
| 8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....                                      | 42 |
| 9. GARANTÍA.....                                                      | 44 |

## 1. SEGURIDAD

### 1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

Algunos párrafos del manual que contienen información importante sobre la seguridad y el funcionamiento se destacan de la siguiente manera.

**NOTA** o **IMPORTANTE** Aportan precisiones o información adicional sobre lo ya mencionado, para evitar dañar la máquina.

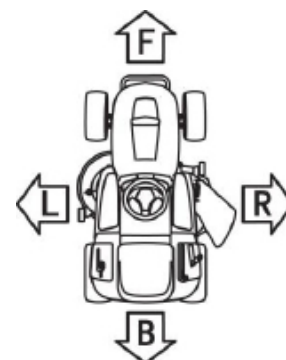
**El incumplimiento de esta regla conlleva un riesgo de lesiones para uno mismo o para otros.**

**PELIGRO** El incumplimiento de esta regla conlleva un riesgo de lesiones graves o de muerte para uno mismo o para otros.

Este manual describe las diferentes versiones de la máquina

**NOTA** Las posiciones en la máquina, tales como «delante», «atrás», «izquierda» o «derecha», se refieren al sentido de el avance hacia adelante.

**IMPORTANTE** Para todas las operaciones relacionadas con el uso y el mantenimiento del motor que no se describen en este manual, por favor consulte los manuales correspondientes que forman parte integrante de toda la documentación suministrada con la máquina.



### 1.2 REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

**ATENCIÓN** Lea atentamente antes de utilizar la máquina.

#### A) FORMACIÓN

1) Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con los mandos y el uso correcto del equipo.

2) No permita que los niños o personas que no conozcan estas instrucciones utilicen la máquina. Las normativas locales pueden imponer límites de edad al usuario.



3) Nunca corte el césped cuando haya animales domésticos o personas (especialmente niños) cerca, o en la oscuridad.

4) No olvide que el operador o usuario es responsable de los accidentes o peligros a los que exponga a otras personas o sus bienes.

5) No transportar pasajeros.

6) Todo conductor debe buscar y obtener una formación práctica y profesional.

Esta formación debe hacer hincapié en:

- la necesidad de estar atento y concentrado cuando se trabaja en máquinas con un operador a bordo;

## SEGURIDAD

- La imposibilidad de usar el freno para recuperar el control de una máquina con un operador a bordo que resbala en una pendiente. Las principales causas de pérdida de control son:
  - la adherencia insuficiente de las ruedas;
  - exceso de velocidad;
  - frenado inadecuado;
  - el tipo de máquina no es adecuado para la función;
  - el desconocimiento del efecto de las condiciones del suelo, en particular de las pendientes;
  - acoplamiento y distribución de la carga incorrectos;

### (B) LA PREPARACIÓN



1) Cuando corte el césped, lleve siempre zapatos resistentes y pantalones largos. No utilice el aparato descalzo o con sandalias abiertas.

2) Inspeccione cuidadosamente la zona donde se utiliza el equipo y retire todos los objetos que puedan ser expulsados por la máquina.



3) ¡PELIGRO! La gasolina es altamente inflamable:



-Almacene el combustible en recipientes especialmente diseñados para ello;

-Reposte solo en el exterior y no fume durante el repostaje;



-Agregue combustible antes de arrancar el motor. No retire nunca el tapón del depósito ni añada combustible cuando el motor esté en marcha o caliente;

-En caso de derrame de gasolina, no arranque el motor y aleje la máquina de la zona del derrame. No cree fuentes de ignición hasta que los vapores de gasolina se hayan evaporado;

-Retire y apriete firmemente los tapones del depósito y del contenedor de combustible.

4) Sustituya los silenciadores defectuosos.

5) Antes de utilizar la máquina, compruebe siempre que las cuchillas, los pernos y la unidad de corte no estén desgastados o dañados. Sustituya las cuchillas y los pernos desgastados o dañados en conjunto para asegurar el equilibrio de la máquina.

6) En las máquinas con varias cuchillas, recuerde que la rotación de una cuchilla puede provocar la rotación de las demás.

### C) FUNCIONAMIENTO



1) No arranque el motor en un espacio confinado donde los humos peligrosos de monóxido de carbono puedan concentrarse.

- 2) Solo corte el césped a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- 3) Antes de arrancar el motor, desacople las cuchillas y póngalo en punto muerto.
- 4) No utilice la máquina en pendientes longitudinales superiores a 15° (27%); no utilice la máquina en pendientes laterales superiores a 10° (18%).
- 5) Tenga en cuenta que no existe una pendiente "segura". El manejo en pendientes cubiertas de hierba requiere especial atención. Para evitar el vuelco
  - no se detenga ni arranque bruscamente en subida o bajada;
  - no se detenga ni arranque bruscamente en subida o bajada;
  - engranar la velocidad lentamente y mantenerla engranada en todo momento, especialmente en bajada;
  - la velocidad de la máquina debe mantenerse baja en las pendientes y en las curvas cerradas;
  - preste atención a los baches, huecos y otros peligros ocultos;
  - nunca corte el césped en el sentido de la pendiente.
- 6) Tenga cuidado al remolcar cargas o utilizar equipos pesados:
  - utilice solo ganchos de remolque homologados;
  - Limite las cargas a aquellas que pueda controlar de forma segura;
  - No tome curvas cerradas. Tenga cuidado al dar marcha atrás;
  - Utilice contrapesos o masas de ruedas cuando así lo indiquen las instrucciones de uso.
- 7) Detenga las cuchillas antes de cruzar superficies que no sean césped.
- 8) Nunca utilice la máquina si las protecciones están dañadas o si los dispositivos de seguridad no están en su lugar.
- 9) No modifique los ajustes del controlador del motor ni aumente la velocidad del motor. Hacer funcionar el motor a una velocidad excesiva puede aumentar el riesgo de lesiones.
- 10) Antes de abandonar el asiento del conductor:
  - desacople las cuchillas y baje los puntos de fijación;
  - Ponga el motor en punto muerto y accione el freno de estacionamiento;
  - detenga el motor y retire la llave de contacto.
- 11) Desacople las cuchillas, apague el motor y retire la llave de contacto:
  - antes de eliminar obstrucciones o desatascar el canal del colector;
  - antes de limpiar, comprobar o mantener la máquina;
  - antes de limpiar, comprobar o mantener la máquina;
  - después de golpear un objeto extraño. Antes de volver a arrancar y utilizar la máquina, compruebe que no esté dañada y repárela;
  - si la máquina comienza a vibrar de manera anormal (compruebe inmediatamente la causa).

12) Desacople las cuchillas durante el transporte o cuando no se utilicen.

13) Detenga el motor y desacople las cuchillas:

- antes de repostar;

- antes de ajustar la altura, salvo que el ajuste no pueda realizarse desde el puesto de conducción.

14) Reduzca la aceleración en caso de desalineación del motor. Si el motor está equipado con una válvula de cierre, corte el suministro de combustible al finalizar el corte.

15) Preste atención al tráfico cuando cruce una carretera o se encuentre cerca de ella.

16) Nunca dirija la descarga de materiales hacia los transeúntes y no permita que nadie se acerque a la máquina mientras esté en funcionamiento.

17) Utilice piezas de repuesto originales. Las piezas de repuesto y accesorios originales han sido especialmente diseñados para esta máquina. El uso de piezas de repuesto y accesorios no originales comprometerá la seguridad de la persona y/o de la máquina.

18) No siegue durante tormentas. No hay protección contra los rayos.

19) Una exposición prolongada al ruido puede causar daños auditivos permanentes. Por eso, siempre se debe utilizar protección auditiva homologada y reducir las horas de trabajo.

20) No utilice el cortacésped autopropulsado y/o los accesorios acoplados si está cansado, enfermo o después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos que alteren el tiempo de reacción y/o la capacidad de concentración.

21) El cortacésped no debe utilizarse si el recogedor de hierba completo o la protección de la abertura de expulsión con cierre automático no están colocados.

22) Durante el trabajo, use zapatos resistentes con suelas antideslizantes y ropa de protección. No utilice el equipo si está descalzo o si lleva sandalias.

23) Para reducir el impacto de las emisiones sonoras y vibratorias, limite el tiempo de uso, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y bajo ruido y use equipo de protección individual. Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos relacionados con la exposición a las vibraciones y al ruido:

- Utilice la máquina únicamente de acuerdo con su diseño y con estas instrucciones.
- Asegúrese de que la máquina esté en buen estado y bien mantenida.
- Utilice los accesorios adecuados para la máquina y asegúrese de que estén en buen estado.
- Sujete firmemente el volante.
- Mantenga esta máquina de acuerdo con estas instrucciones y asegúrese de que esté bien lubricada (si corresponde).

- Planifique su programa de trabajo de manera que distribuya el uso de herramientas de alta vibración durante un período más largo.
- El uso prolongado de la máquina expone al usuario a vibraciones que pueden provocar una serie de trastornos conocidos como el síndrome de vibración mano-brazo (HAVS), como el blanqueamiento de los dedos, así como enfermedades específicas como el síndrome del túnel carpiano. Para reducir este riesgo durante el uso de la máquina, use siempre guantes de protección y mantenga las manos calientes.
- Planifique su programa de trabajo de manera que distribuya el uso de herramientas de alta vibración durante un período más largo.
- El uso prolongado de la máquina expone al usuario a vibraciones que pueden provocar una serie de trastornos conocidos como el síndrome de vibración mano-brazo (HAVS), como el blanqueamiento de los dedos, así como enfermedades específicas como el síndrome del túnel carpiano. Para reducir este riesgo durante el uso de la máquina, use siempre guantes de protección y mantenga las manos calientes.

**IMPORTANTE** Toda persona que utilice el tractor cortacésped debe primero familiarizarse con las instrucciones contenidas en este manual y con los mandos para garantizar un uso correcto y seguro de la máquina

### **D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

- 1) Apriete todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el equipo esté en buen estado de funcionamiento.
- 2) Nunca guarde el equipo con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.
- 3) Deje enfriar el motor antes de guardarlo en un espacio cerrado.
- 4) Para reducir los riesgos de incendio, asegúrese de que el motor, el silenciador, el compartimento de la batería y el depósito de gasolina estén libres de hierba, hojas o exceso de grasa.
- 5) Verifique frecuentemente el estado de desgaste o deterioro del recogedor.
- 6) Sustituya las piezas desgastadas o dañadas por motivos de seguridad.
- 7) Si es necesario vaciar el depósito de combustible, esta operación debe realizarse en el exterior.
- 8) En las máquinas con varias cuchillas, recuerde que la rotación de una cuchilla puede provocar la rotación de las demás.
- 9) Cuando la máquina deba ser aparcada, almacenada o dejada sin vigilancia, baje el dispositivo de corte, salvo que se utilice un bloqueo mecánico positivo.

**IMPORTANTE** ¡Las cuchillas son afiladas, riesgo de lesiones graves! Antes de realizar cualquier operación de inspección, limpieza o reparación en las piezas cortantes, apague el motor y retire la llave de contacto. Después, desconecte el cable de la bujía y aleje el capuchón de la bujía para evitar cualquier arranque accidental.

### 1.3 ETIQUETAS DE SEGURIDAD

La máquina debe utilizarse con precaución. Por esta razón, se han colocado etiquetas en la máquina con ilustraciones que recuerdan las principales precauciones a tomar durante el uso.

Estas etiquetas deben considerarse como parte integrante de la máquina. Si una etiqueta se despegas o se vuelve ilegible, póngase en contacto con su distribuidor para reemplazarla. El significado de cada etiqueta se explica a continuación.



**Advertencia:**

Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina.



**¡Peligro!**

**Riesgo de lesión.**

Cuchillas en movimiento: la cuchilla sigue girando durante un tiempo después de que el motor se detenga o se desactive el control de la cuchilla.

**Advertencia:**

Desconecte la llave de contacto y lea las instrucciones antes de realizar cualquier operación de reparación o mantenimiento.

**Advertencia:**

No pise la placa ni la rejilla de protección.

**Advertencia:**

No pise la placa ni la rejilla de protección.

**¡Peligro! Objetos expulsados:**

No utilice el aparato sin que la protección de expulsión o el recogedor de hierba estén colocados.

**¡Peligro! Objetos expulsados:**

**Advertencia:** Mantenga a los transeúntes alejados.

**¡Peligro! Desmembramiento:**

Asegúrese de que los niños se mantengan siempre alejados de la máquina cuando el motor esté en marcha.

**¡Atención!**

No utilice nunca lanzas a presión para lavar el sistema de transmisión.

**¡Peligro!****Riesgo de quemaduras**

Espere a que el motor se enfríe completamente antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento.

**Advertencia:**

MANTENGA LAS MANOS Y LOS PIES ALEJADOS DE LAS CUCHILLAS

**¡Peligro!****Riesgo de lesiones graves**

Mantenga las manos y los pies alejados de la cuchilla y de todas las piezas móviles.

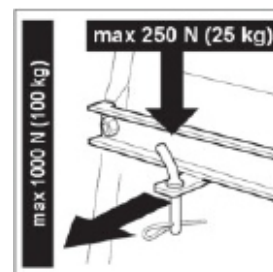
**¡Peligro!****Riesgo de vuelco en pendientes pronunciadas**

**¡ATENCIÓN!** No utilice la máquina en pendientes longitudinales de más de 15° (27%).

No utilice la máquina en pendientes laterales superiores a 10° (18%).

**1.4 REGLAS DE REMOLQUE**

Un kit de remolque para arrastrar un pequeño remolque está disponible bajo pedido. Al utilizar el kit de remolque, este accesorio debe montarse conforme a las instrucciones proporcionadas. No exceda las cargas recomendadas indicadas en la etiqueta y siga las instrucciones de seguridad.

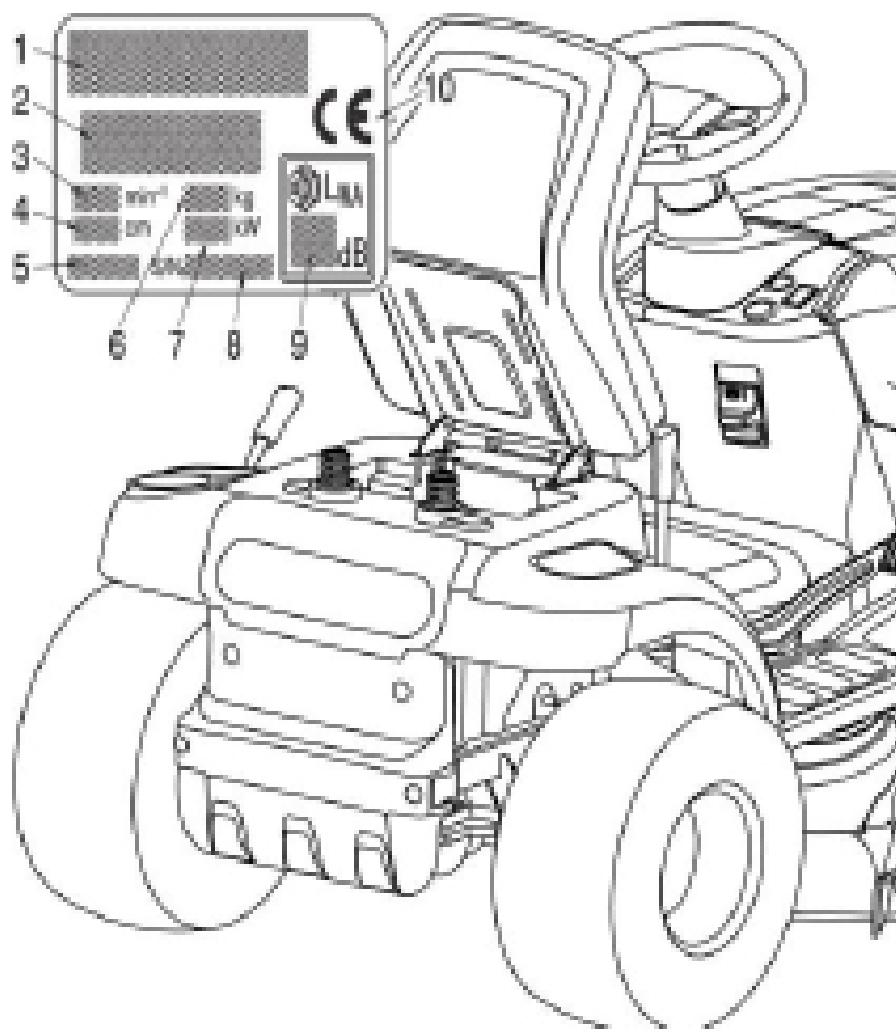


### 2. IDENTIFICACIÓN DE LAS MÁQUINAS Y LOS COMPONENTES

#### 2.1 IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

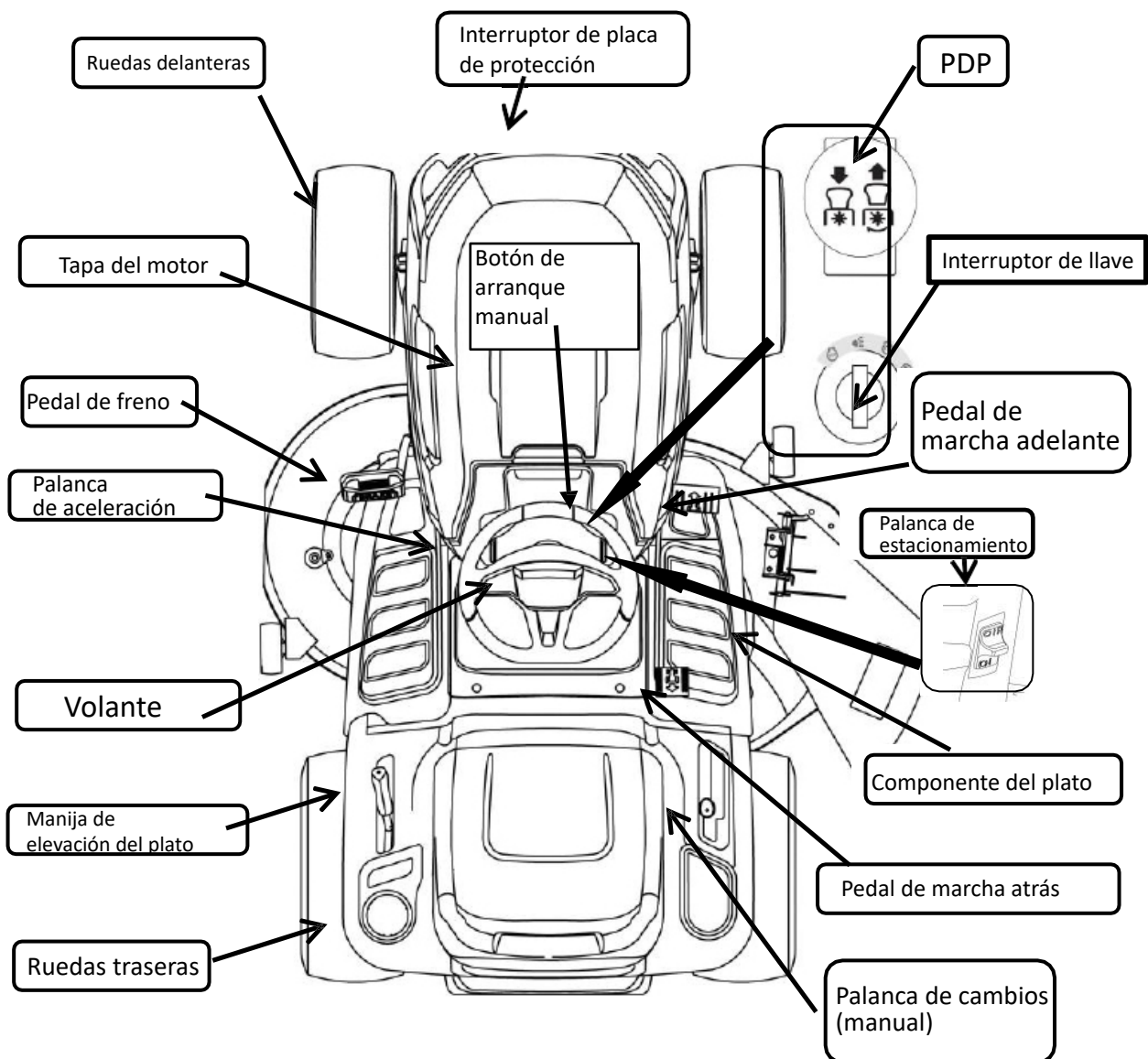
La etiqueta situada en el soporte del asiento indica los datos esenciales de cada máquina

1. Nombre y dirección del fabricante.
2. Nombre de la máquina
3. Tipo de máquina
4. Ancho de corte
5. Masa de la máquina
6. Potencia nominal del motor
7. Número de serie
8. Año de producción
9. Nivel de potencia acústica conforme a la directiva 2000/14/CE
10. Marcado de conformidad conforme a la directiva 2006/42/CE



### 2.2 IDENTIFICACIÓN DE LOS PRINCIPALES COMPONENTES

Los principales componentes de la máquina son los siguientes:



## 3. DESEMBALAJE Y MONTAJE

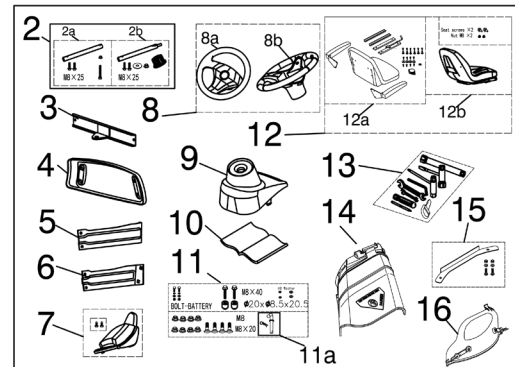
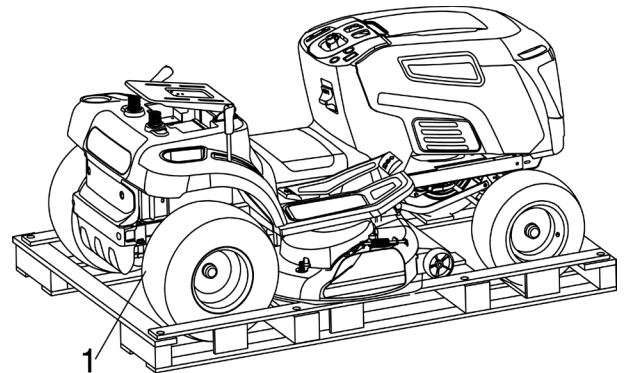
Por razones de almacenamiento y transporte, algunos componentes de la máquina no están instalados de fábrica y deben montarse después del desembalaje. Siga las instrucciones a continuación

**IMPORTANTE** La máquina se entrega sin aceite ni combustible. Antes de arrancar el motor, llénelo de aceite y combustible según las instrucciones del manual del motor.

### 3.1 DESEMBALAJE

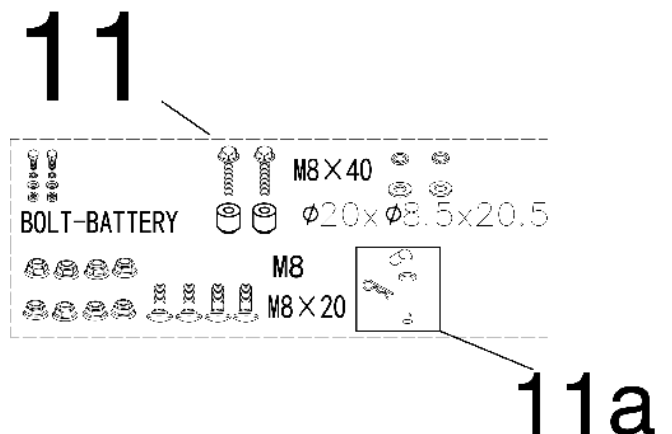
Al desembalar la máquina, asegúrese de recoger todas las piezas individuales y los accesorios y de no dañar la placa de corte al retirar la máquina de la paleta.

1. Cuerpo de la máquina
2. Eje de dirección
3. Barra de remolque
4. Parachoques
5. Soporte de parachoques izquierdo
6. Soporte de parachoques derecho
7. Cubierta del volante
8. Volante
9. Soporte del volante
10. Manual de instrucciones
11. Tuercas, pernos, arandelas, casquillos
12. Asiento
13. Instrumentos y llave de contacto
14. Deflector lateral
15. Refuerzo y arandelas, pernos, tuercas
16. Kit de triturado (si corresponde)



#### NOTA

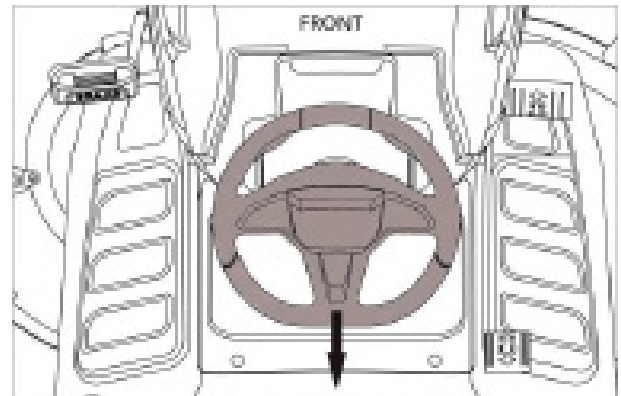
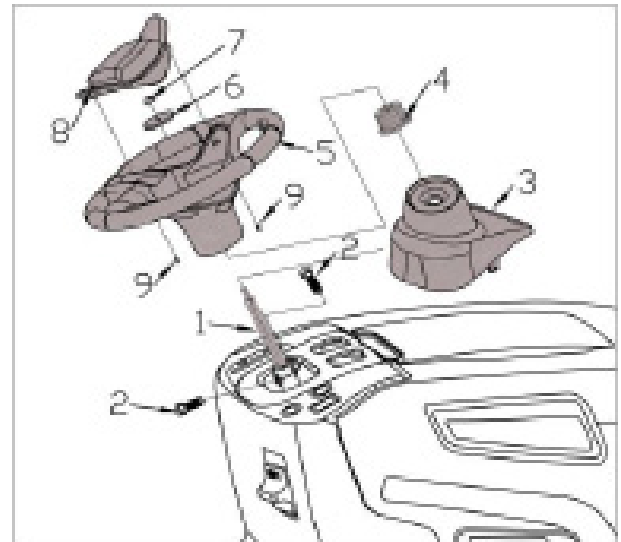
Para evitar dañar la plataforma de corte, levántela a su altura máxima y tenga mucho cuidado al retirar la máquina de la paleta.



### 3.2 MONTAJE DEL VOLANTE

Coloque la máquina sobre una superficie plana y enderece las ruedas delanteras.

- a. Monte el eje (1) en los acoplamientos y apriete el tornillo M8x25 (2). (Utilice la llave hexagonal 5 entre las herramientas suministradas).
- b. Monte la cubierta del eje de dirección (3).
- c. Inserte el cubo estriado (4) en el eje (1), monte la rueda (5), el espaciador (6) y apriete la tuerca M8 (7). (Utilice la llave fija 13-15 entre las herramientas suministradas).
- d. Inserte la protección del volante (8) en el volante y apriete los dos tornillos

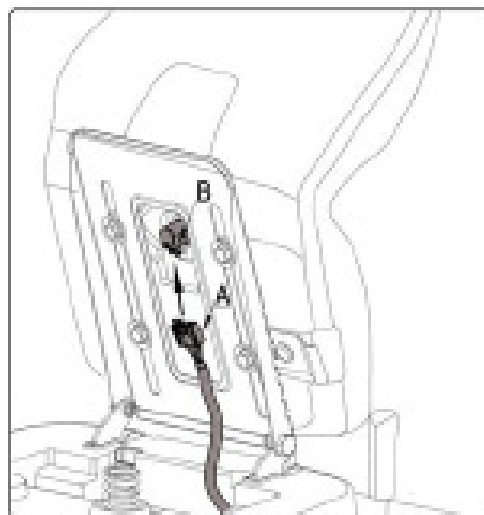
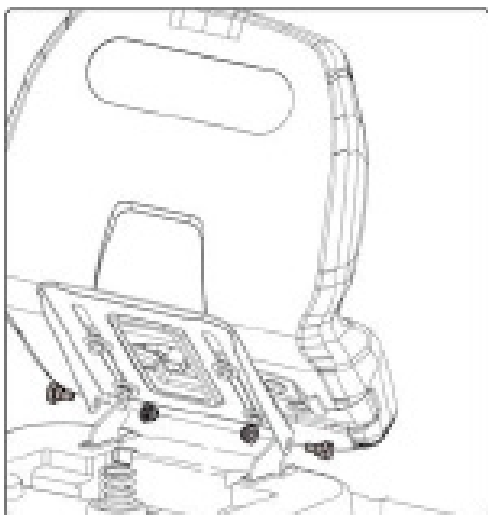


#### NOTA

Preste atención a la dirección al montar el volante.

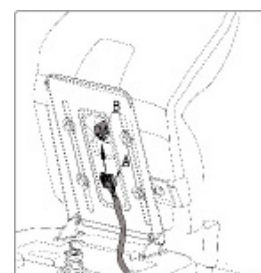
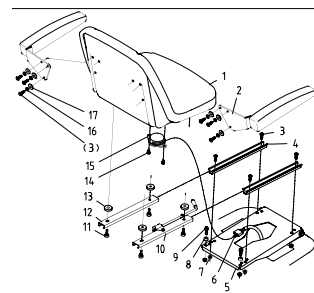
### 3.3 MONTAJE DEL ASIENTO

1. Afloje las 2 tuercas M8 y los 2 tornillos del soporte del asiento. (Utilice la llave fija 13-15 entre las herramientas accesorias).
2. Monte el asiento en el soporte del asiento utilizando las 2 tuercas M8 y los 2 tornillos liberados.
3. Conecte el mazo de cables A y el interruptor B debajo del asiento.



#### **Solo para los asientos de lujo (si corresponde):**

1. Retire las guías (n.º 4, n.º 10, n.º 11) de su embalaje y móntelas con las arandelas de asiento  $\phi 32 \times \phi 10,5 \times 8$  (n.º 13) y el asiento (n.º 1) utilizando los tornillos M8x20 (n.º 11).
2. Instale los componentes del interruptor del asiento (n.º 15) utilizando los tornillos M6x16 (n.º 14).
3. Desmonte los pernos de tope preinstalados (n.º 9) y el espaciador (n.º 8) de la placa base del riel deslizante (n.º 5), desplace el riel deslizante hasta el extremo y fije la parte delantera del conjunto de riel deslizante del asiento montado en el paso 1 a la placa base del riel deslizante (n.º 5) utilizando los tornillos M8x16 (n.º 3) y las tuercas M8 (n.º 7).
4. Desplace el riel deslizante hacia adelante y fije la parte trasera del conjunto de riel deslizante del asiento a la placa base del riel deslizante (n.º 5) utilizando los tornillos M8x16 (n.º 3) y las tuercas M8 (n.º 7).
5. Vuelva a montar el perno de tope (n.º 9) retirado en el paso 2.
6. Fije el reposabrazos (n.º 2) en la parte trasera del asiento utilizando los tornillos, las arandelas elásticas y las arandelas planas (n.º 3, n.º 16, n.º 17).
7. Conecte el cable A y el interruptor B debajo del asiento.



### 3.4 CONEXIÓN DE LA BATERÍA



El electrolito líquido es una solución de ácido sulfúrico. Peligro: el ácido sulfúrico es tóxico



Peligro: El ácido sulfúrico es corrosivo y puede causar ceguera o quemaduras graves.



Peligro: Mantener fuera del alcance de los niños.



Solo para países de la UE

Nunca tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica.

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su integración en las legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas antiguas deben separarse de otros residuos y eliminarse de manera respetuosa con el medio ambiente, por ejemplo, llevándolas a un punto de eliminación ecológica.

Reciclaje alternativo al retorno:

Si el propietario desea deshacerse del equipo, en lugar de devolverlo al fabricante, debe asegurarse de que se elimine de manera adecuada. El equipo puede entregarse en un punto de recogida adecuado que lo eliminará conforme a las normativas nacionales de reciclaje y eliminación de residuos. Esta disposición no se aplica a los accesorios o ayudas sin componentes eléctricos suministrados con el aparato para su eliminación.

La reimpresión o reproducción por cualquier otro medio, total o parcial, de la documentación y los documentos que acompañan a los productos solo está permitida con el consentimiento expreso del fabricante.

Sujeto a modificaciones técnicas.



1) Inserte la pila en su compartimento.

**IMPORTANTE**

**Coloque la batería respetando las polaridades (+) y (-).**

2) Conecte los conectores de la batería a los cables de conexión de la máquina y apriete los dos tornillos. Luego cubra los 2 cables con la tapa de protección. (Utilice la llave plana 8-10 y el destornillador Phillips entre las herramientas suministradas)

3) Fije la batería con la banda elástica.

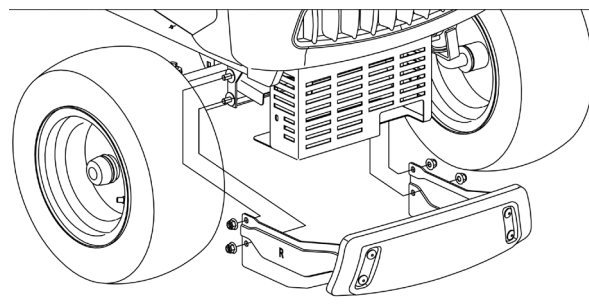
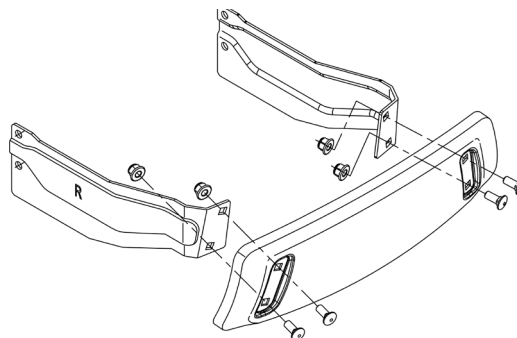
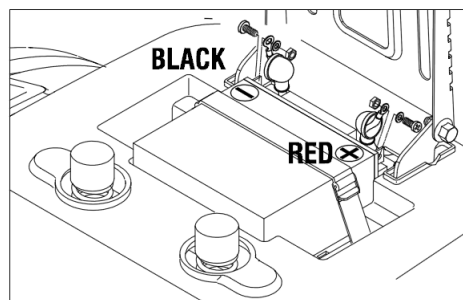
### NOTA

Esta máquina utiliza una batería de **12 V - 18Ah**. La batería está completamente cargada antes de salir de fábrica. Si la batería no está suficientemente cargada, utilice una fuente de alimentación de 12 V 1A para cargarla

### 3.5 MONTAJE DEL PARACHOQUES DELANTERO

a. Monte los soportes L y R en el parachoques, utilizando 4 tuercas M8 y 4 tornillos M8x20. (Utilice la llave fija 13-15 entre las herramientas suministradas).

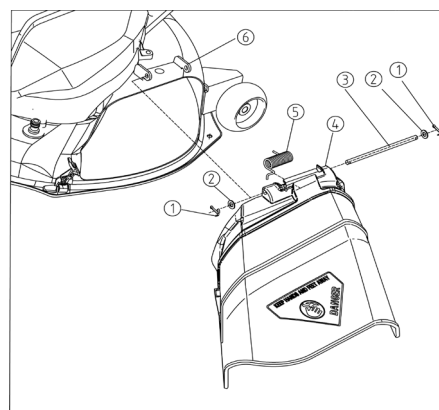
b. Fije el parachoques delantero a la parte inferior del chasis utilizando las 4 tuercas M8. (Utilice la llave de boca 13-15 suministrada en las herramientas accesorias.)



### 3.6 MONTAJE DEL DEFLECTOR LATERAL

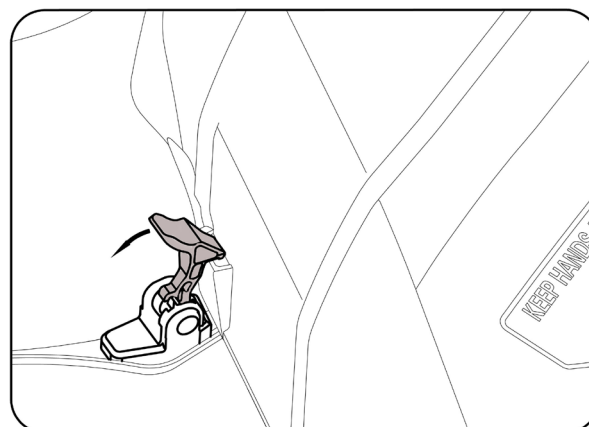
- Inserte la chaveta partida (1) y la arandela (2) en el extremo derecho del pasador (3);
- Inserte el vástago del pasador en el deflector lateral (4), el soporte (6) y el resorte de torsión (5) en este orden, luego inserte la arandela (2) y la chaveta partida (1) en el otro extremo.
- Doble el extremo abierto de la chaveta partida.

Nota: al abrir la tapa lateral, presione primero el botón de bloqueo automático y no fuerce para abrirla.

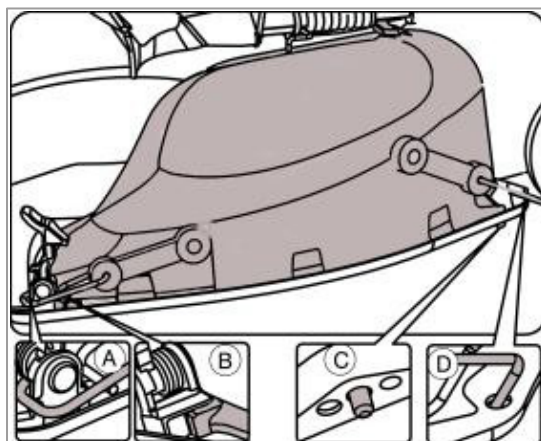
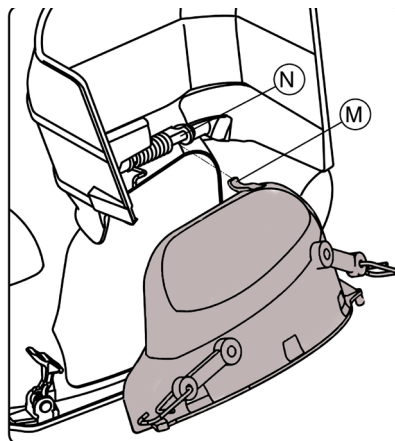


### 3.7 MONTAJE DEL KIT DE MULCHING (si corresponde)

Si el usuario desea cortar el césped, triturarlo y dejarlo en el césped, hay un kit de "mulching" disponible bajo pedido. El kit debe montarse en la plataforma de corte como se indica en el folleto.

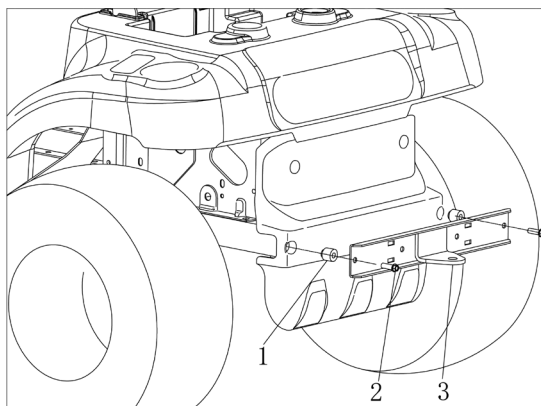
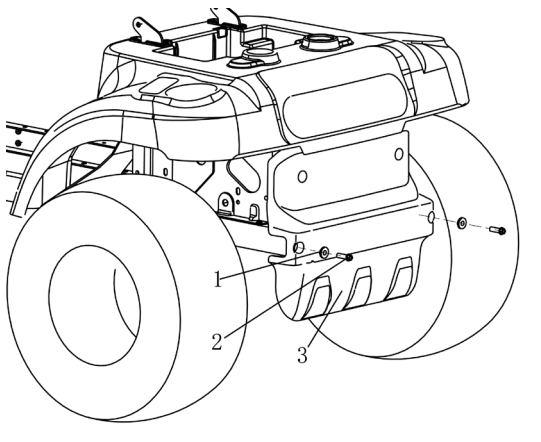


- a. Pulse el botón de bloqueo automático para abrir el deflector lateral;
- b. Pase la lengüeta (M) del kit de mulching a través de la parte inferior del pasador (N), inserte la esquina inferior izquierda del kit de mulching en el espacio situado debajo de la base de las piezas autoblocantes (figura B) e inserte el pasador derecho en el orificio de la placa (figura C);
- c. Enganche el gancho izquierdo en la ranura de la base de las piezas autoblocantes (figura A) y el gancho derecho en el orificio de la placa (figura D).

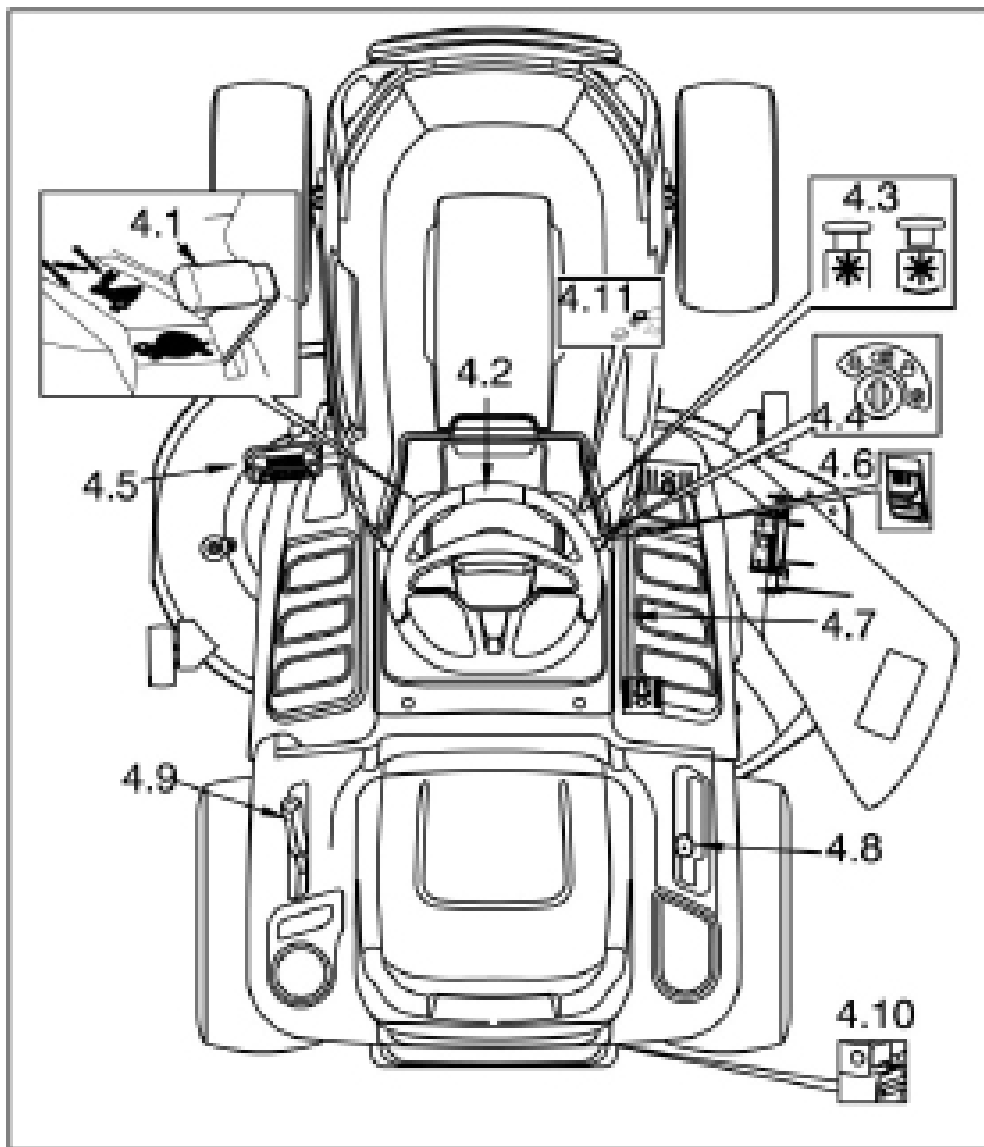


### 3.8 MONTAJE DEL KIT DE REMOLQUE

- a. Retire la funda del brazo tensor (1) y los pernos de brida hexagonal M8×20 (2) que fijaban la tapa del reductor (3);
- b. Inserte el manguito de cojín (1) en el orificio del perno del que acaba de retirar el perno, alinee la placa de tracción (3) y luego fíjela con un perno de brida hexagonal M8\*40 (2).



### 4. MANDOS Y HERRAMIENTAS



#### 4.1 PALANCA DEL ACELERADOR

Regula el régimen del motor. Las posiciones están indicadas en una etiqueta con los siguientes símbolos:



"CHOKE" (STARTER) arranque en frío



"SLOW" para la velocidad de ralentí del motor



"FAST" para un régimen máximo del motor

-La posición "CHOKE" enriquece la mezcla y solo debe utilizarse el tiempo necesario para el arranque en frío.

-Para pasar de una zona a otra, coloque la palanca en una posición entre "SLOW" y "FAST".

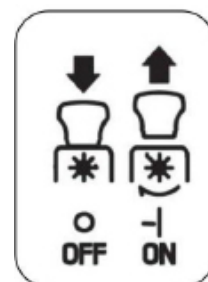
-Al cortar el césped, coloque la palanca en la posición "FAST".

### 4.2 VOLANTE

Gira las ruedas delanteras.

### 4.3 BOTÓN DE ARRANQUE/PARO DE LA CUCHILLA

El botón de arranque/parada de la cuchilla está situado en la consola lateral derecha, delante del interruptor de llave. El botón de arranque/parada de las cuchillas acciona el embrague eléctrico. Tire del botón hacia arriba para acoplar las cuchillas o empújelo hacia abajo para desacoplarlas.



### 4.4 INTERRUPTOR DE LLAVE DE CONTACTO

Este mando de llave tiene cuatro posiciones:



"OFF": detiene todo el sistema.



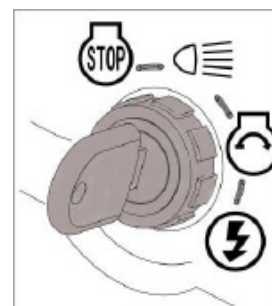
"ON": activa todos los componentes.



El botón "START" conecta el motor de arranque. Si suelta el botón en "START", vuelve automáticamente a "ON".



Cuando el interruptor está en posición, la llave alimenta los faros delanteros.



### 4.5 Pedal de freno

El pedal de freno está situado en la parte delantera izquierda del vehículo. El pedal de freno puede utilizarse para paradas bruscas o para **apretar el freno de estacionamiento**.

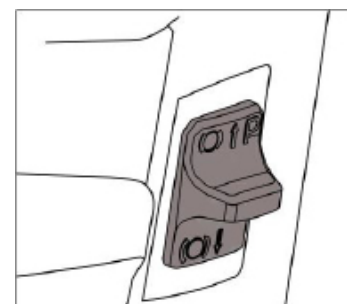


**NOTA** Cuando la máquina esté en movimiento, no ponga el pie en el pedal.

### 4.6 PALANCA DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

Cuando el vehículo está detenido:

- 1) Mantenga el pedal de freno presionado;
- 2) Levante la palanca del freno de estacionamiento y manténgala en posición alta;
- 3) Suelte el pedal





Las ruedas traseras permanecen así frenadas. Para soltar el freno de estacionamiento, pise el pedal a fondo (la palanca del freno de estacionamiento se suelta automáticamente y vuelve a la posición baja).

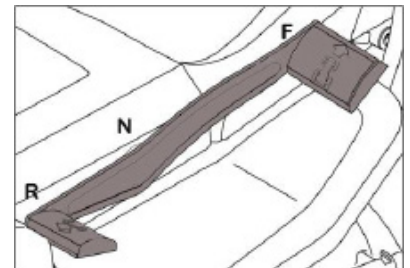
**NOTA** El motor solo debe arrancar si:

- el operador está en posición;
- el freno de estacionamiento está puesto (solo para los modelos mecánicos);
- la transmisión y los medios de corte están desengranados.

### 4.7 ENGRANAJE DE LOS ENGRANAJES (para los modelos con transmisión hidrostática)

Este pedal acopla la transmisión a las ruedas y regula las velocidades de avance y retroceso de la máquina.

- Para activar la marcha adelante, presione la tecla "F" con la punta del pie. Al aumentar la presión sobre el pedal, la velocidad de la máquina aumenta.
- La marcha atrás se activa presionando el pedal con el talón hacia "R".
- Si se suelta, el pedal pasa automáticamente al punto muerto "N".



**ATENCIÓN** La marcha atrás solo debe activarse cuando el vehículo está detenido.

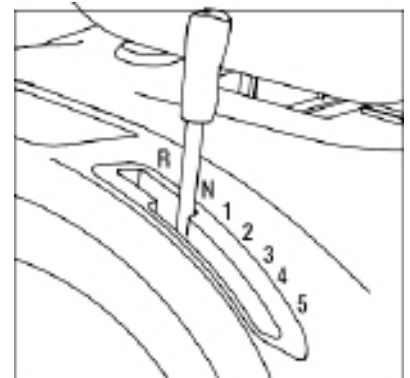
**NOTA** Asegúrese de que el freno de estacionamiento esté liberado antes de conducir la cortadora.

### 4.8 PALANCA DE CAMBIOS (para los modelos con caja de cambios manual)

Esta palanca tiene siete posiciones para las 5 marchas hacia adelante, la posición neutra "N" y la marcha atrás "R".

Cuando mueva la palanca de cambios, pise el pedal para desembragar la correa de transmisión y mueva la palanca como se indica en la etiqueta.

Nunca mueva la palanca directamente de la marcha adelante a la marcha atrás o de la marcha atrás a la marcha adelante sin que la máquina esté completamente detenida.



**ATENCIÓN** Solo cambie a marcha atrás cuando el vehículo se haya detenido completamente.

### 4.9 PALANCA DE AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE



Permite subir o bajar la plataforma de la cuchilla y así ajustar la altura de corte del césped. Esta palanca tiene siete posiciones (indicadas por "1" a "7" en la etiqueta), correspondiente a diferentes alturas entre 30 y 90 mm.

### 4.10 VER DESCRIPCIÓN EN 5.3.5

### 4.11 Botón de marcha atrás (RMO)

El botón de marcha atrás está situado en el lado derecho de la consola, a la izquierda del botón de arranque/parada de las cuchillas. Las cuchillas se detienen en marcha atrás. Si las cuchillas también funcionan en marcha atrás, pulse siempre el botón RMO.

NOTA: no se recomienda cortar el césped en marcha atrás

### 5. CÓMO UTILIZAR LA MÁQUINA

#### 5.1 RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

**PELIGRO** La máquina solo debe utilizarse para el propósito para el que fue diseñada (cortar césped).

No altere ni retire los dispositivos de seguridad instalados en la máquina.

**NO OLVIDE QUE EL USUARIO ES SIEMPRE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS Y PERJUICIOS CAUSADOS A TERCEROS.** Antes de utilizar la máquina:

- lea las normas generales de seguridad, prestando especial atención a la conducción y al corte en pendientes;
- lea atentamente el manual de instrucciones, familiarícese con los mandos y sepa cómo detener rápidamente las cuchillas y el motor;
- nunca ponga las manos o los pies cerca o debajo de las piezas giratorias y manténgase siempre alejado de la toma de corriente.

No utilice la máquina si se encuentra en mal estado de salud o bajo la influencia de drogas u otras sustancias que puedan reducir los reflejos y la capacidad de concentración. Corresponde al usuario evaluar los riesgos potenciales de la zona en la que va a trabajar y tomar todas las precauciones necesarias para garantizar su propia seguridad y la de los demás, especialmente en pendientes o suelos irregulares, resbaladizos e inestables.

No deje la máquina en hierba alta con el motor en marcha para evitar cualquier riesgo de incendio.

No utilice la máquina sin el deflector lateral.

**ATENCIÓN** No utilice la máquina en pendientes de más de 15° (27%). No utilice la máquina en terrenos con pendientes laterales superiores a 10° (18%). Si prevé utilizar la máquina principalmente en terrenos inclinados, instale contrapesos bajo la traviesa de las ruedas delanteras. Estos contrapesos mejoran la estabilidad delantera y reducen el riesgo de vuelco.

**IMPORTANTE** Todas las referencias a las posiciones de los mandos se describen en la sección 4.

#### 5.2 RAZONES POR LAS QUE SE ACTIVAN LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Los dispositivos de seguridad funcionan de dos maneras

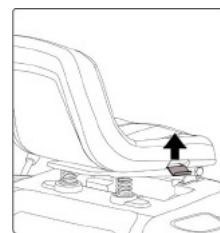
- impiden que el motor arranque si no se cumplen todos los requisitos de seguridad;
  - detienen el motor si no se cumple una sola de las condiciones de seguridad.
- a) Para arrancar el motor, es necesario que
- las cuchillas no estén acopladas;
  - el freno de estacionamiento esté activado y la transmisión desacoplada;
  - el operador esté sentado en el asiento;
- b) El motor se detiene cuando:
- el operador se levanta del asiento durante el corte o la conducción;

### 5.3 INSTRUCCIONES ANTES DE INICIAR LOS TRABAJOS

Antes de comenzar a cortar, deben realizarse varios controles y operaciones para garantizar un trabajo eficaz y seguro.

#### 5.3.1 Ajuste del asiento

Para ajustar la posición del asiento, levante la palanca de ajuste del asiento, deslice el asiento hacia adelante o hacia atrás hasta la posición deseada y luego suelte la palanca de ajuste. Asegúrese de que el asiento esté bloqueado en posición antes de utilizar la máquina.



#### Solo para los asientos de lujo (si corresponde).

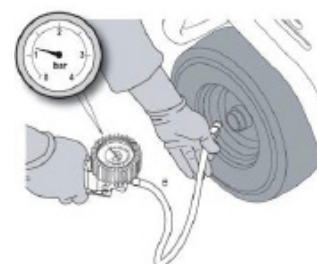
Para ajustar la posición del asiento, tire hacia arriba y bloquee la palanca de ajuste del asiento. Deslice el asiento hacia adelante o hacia atrás hasta la posición deseada y luego suelte la palanca de ajuste. Asegúrese de que el asiento esté bien fijado antes de utilizar el tractor.



#### 5.3.2 Presión de los neumáticos

La presión correcta de los neumáticos es la condición principal para que la plataforma de corte esté nivelada y el corte sea uniforme.

Desenrosque los tapones de las válvulas y conecte una manguera de aire comprimido con un manómetro a las válvulas.



Las presiones de referencia son las siguientes

DELANTERO 1,0 bar (15 x 6,0-6)

TRASERO 1,2 bar (18 x 8,5-8)

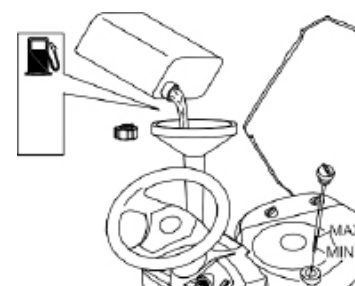
#### 5.3.3 Control del combustible y del aceite

**¡ATENCIÓN!**

**EL ACEITE HA SIDO RETIRADO ANTES DEL ENVÍO.**

**NO LLENAR EL CÁRTER DE ACEITE ANTES DE ARRANCAR**

**EL MOTOR PROVOCA DAÑOS PERMANENTES Y ANULA LA GARANTÍA DEL MOTOR.**



**NOTA** El manual del motor indica el tipo de aceite y combustible a utilizar.

Con el motor parado, verifique el nivel de aceite. Según las instrucciones del manual del motor, el nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX de la varilla.

Llene el depósito con un embudo, sin llenarlo completamente. La capacidad del depósito es de aproximadamente 7,5 litros.

**PELIGRO**

El repostaje de combustible debe realizarse en un lugar abierto o bien ventilado y con el motor apagado.

No olvide nunca que los vapores de la gasolina son inflamables.

**NO UTILICE LLAMA ABIERTA PARA INSPECCIONAR EL INTERIOR DEL DEPÓSITO Y NO FUME DURANTE EL REPOSTAJE DE COMBUSTIBLE**

**IMPORTANTE**

No derrame gasolina sobre las piezas de plástico para no dañarlas. En caso de derrame accidental o fuga, enjuague inmediatamente con agua. La garantía no cubre los daños causados por la gasolina a las piezas de plástico de la carrocería o del motor.

### 5.3.4 Control de la seguridad y eficacia de la máquina

1. Verifique que los dispositivos de seguridad funcionen como se espera. (ver 5.2)
2. Verifique que el freno funcione plenamente.
3. No comience a cortar si las cuchillas vibran o si no está seguro de que estén lo suficientemente afiladas. Tenga siempre en cuenta que
  - Una cuchilla mal afilada tira de la hierba y amarillea el césped.
  - Una cuchilla mal afilada provoca vibraciones indeseadas y puede ser peligrosa.

**ATENCIÓN**

No utilice la máquina si no está seguro de que funciona de manera segura y eficaz. En caso de duda, contacte inmediatamente a su distribuidor para que realice las comprobaciones y reparaciones necesarias.

### 5.3.5 Palanca de desembrague de la transmisión hidrostática

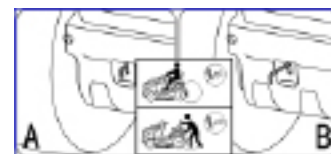
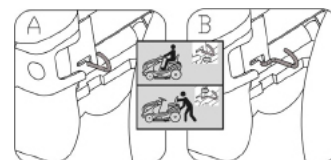
Esta palanca tiene dos posiciones, como se indica en la etiqueta:

« A » = Transmisión activada: para todos los tipos de uso, en movimiento y durante el corte;

« B » = Transmisión desactivada: esto facilita enormemente el desplazamiento de la máquina a mano, con el motor apagado.

Esto facilita enormemente el desplazamiento de la máquina a mano, con el motor apagado.

Según las diferentes transmisiones hidrostáticas, existen dos tipos de métodos de uso, que deben emplearse conforme a la etiqueta colocada en la máquina.



## 5.4 USO DE LA MÁQUINA

### 5.4.1 Arranque

**PELIGRO**

**¡El motor debe arrancarse en un lugar abierto o bien ventilado!**

**¡NUNCA OLVIDE QUE LOS GASES DE ESCAPE SON TÓXICOS!**

Para arrancar el motor

- abrir la llave de combustible (en « I »);
- Cierre el capó del motor;
- levante la plataforma de corte lo más alto posible.



## CÓMO UTILIZAR LA MÁQUINA

---

- desacople las cuchillas;
- coloque la palanca de cambios en punto muerto;
- accione el freno de estacionamiento;
- en caso de arranque en frío, coloque el acelerador en la posición « CHOKE » indicada en la placa de identificación;
- si el motor ya está caliente, coloque la palanca entre «SLOW» y «FAST»;
- inserte la llave de contacto y gírela a «ON» para crear contacto eléctrico, luego gírela a «START» para arrancar el motor;
- suelte la llave una vez que el motor haya arrancado.

Una vez arrancado el motor, coloque el acelerador en «SLOW».

El starter debe cerrarse en cuanto el motor funcione suavemente. Su uso

**IMPORTANTE** cuando el motor está caliente puede ensuciar las bujías y provocar un funcionamiento irregular del motor.

Si tiene dificultades para arrancar el motor, evite empujarlo porque corre el riesgo de descargar la batería y ahogar el motor. Gire la llave a «OFF», espere unos segundos y repita la operación. Si la avería persiste, consulte el manual del motor.

**NOTA**

Nunca olvide que los dispositivos de seguridad impiden que el motor

**IMPORTANTE** arranque si no se cumplen las condiciones de seguridad. En este caso, una vez restablecidas las condiciones de seguridad, debe volver a poner la llave en «OFF» antes de poder volver a arrancar el motor.

### 5.4.2 Arranque y desplazamiento sin siega

**ATENCIÓN** Esta máquina no está homologada para circular por la vía pública.

**Debe utilizarse (como indica el código de circulación) en zonas privadas cerradas al tráfico.**

Cuando desplace la máquina, las cuchillas deben estar desacopladas y la plataforma de corte debe estar levantada lo máximo posible (posición «7»)

Ajuste el acelerador entre «SLOW» y «FAST» y engrane la primera velocidad con la palanca de cambios.

Mantenga el pedal de freno presionado, suelte el freno de estacionamiento y suelte lentamente el pedal de freno para hacer avanzar la máquina.

**ATENCIÓN** El pedal de freno debe soltarse gradualmente, ya que un uso brusco puede provocar el vuelco de la máquina y la pérdida de control del conductor.

Alcance gradualmente la velocidad deseada utilizando el acelerador y la palanca de cambios.

Para cambiar de velocidad, siempre debe usar el embrague presionando el pedal de freno.

### 5.4.3 Frenado

Reduzca primero la velocidad disminuyendo las revoluciones del motor, luego presione el pedal de freno para reducir aún más la velocidad hasta que la máquina se detenga.

### 5.4.4 Marcha atrás

**IMPORTANTE** La marcha atrás solo debe activarse después de que la máquina se haya detenido por completo.

Pise el pedal de freno hasta que la máquina se detenga, luego engrane la marcha atrás moviendo la palanca lateralmente a «R» (para los modelos con transmisión manual). Suelte gradualmente el pedal de freno para acoplar el embrague y comenzar a avanzar en marcha atrás.

Cuando la máquina esté detenida, comience a retroceder presionando el pedal de acoplamiento de la transmisión en «R» (para los modelos con transmisión hidrostática).

### 5.4.5 Corte de césped

Para empezar a cortar

- Ajuste el acelerador en «FAST»;
- levante la plataforma de corte lo más alto posible;
- acople las cuchillas;
- comience a cortar el césped muy lentamente y con la máxima precaución, como se describe arriba;
- ajuste la altura y la velocidad de corte según el estado del césped (altura, densidad y humedad de la hierba).

**ATENCIÓN** Cuando corte en un terreno inclinado, reduzca la velocidad para garantizar condiciones de seguridad.

En todas las condiciones, reduzca siempre la velocidad si nota una disminución del régimen del motor

- si va demasiado rápido en relación con la cantidad de hierba a cortar, no podrá segar correctamente.

Cuando cruce un obstáculo, desembrague las cuchillas y levante la plataforma de corte lo máximo posible.

**IMPORTANTE** Esta máquina no ha sido homologada para cortar en marcha atrás. Las cuchillas se detienen cuando la máquina pasa a marcha atrás al presionar el pedal de tracción hacia «R». Al presionar el botón de neutralización (a la derecha del volante), las cuchillas siguen girando cuando la máquina pasa a marcha atrás.

### 5.4.6 Finalización del corte

Al final del corte, desembrague las cuchillas, reduzca el régimen del motor y desplace la máquina con la plataforma de corte lo más alta posible.

### 5.4.7 Cese de los trabajos

Detenga la máquina, coloque el acelerador en «SLOW» y apague el motor girando la llave a «OFF».

Una vez detenido el motor, cierre la llave de combustible.

**ATENCIÓN** Para evitar el retroceso de llama, ponga el acelerador en «SLOW» durante 20 segundos antes de apagar el motor.

**ATENCIÓN** ¡Retire siempre la llave de contacto antes de dejar el vehículo sin vigilancia!

**IMPORTANTE** Para evitar descargar la batería, evite dejar la llave en posición «ON» cuando el motor esté apagado.

### 5.4.8 Limpieza de la máquina

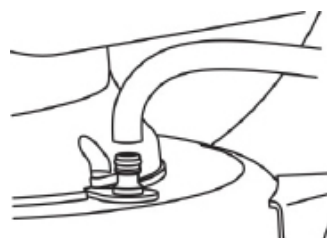
Después del uso, limpie el exterior de la máquina, vacíe el conducto de evacuación y sacúdalo para eliminar la hierba y otros residuos.

Limpie las partes de plástico de la carrocería con una esponja húmeda con agua y detergente, procurando no mojar el motor, las piezas eléctricas ni la placa electrónica situada bajo el tablero de instrumentos.

**IMPORTANTE** ¡Nunca utilice boquillas ni productos de limpieza agresivos para limpiar la carrocería o el motor!

Para lavar el interior de la plataforma de corte, la máquina debe estar sobre un suelo estable:

- el conducto de descarga montado;
- el operador sentado;
- el motor en marcha;
- la caja de cambios en punto muerto;
- las cuchillas acopladas.



Conecte una manguera de agua a cada acoplamiento, uno a la vez, y deje correr agua en cada uno durante unos minutos, con las cuchillas en movimiento.

Durante el lavado, la plataforma de corte debe estar bajada.

### 5.4.9 Almacenamiento a largo plazo e inactividad

Si prevé no utilizar la máquina durante un largo período (más de un mes), desconecte los cables de la batería y siga las instrucciones del manual del motor.

Vacíe el depósito de combustible desconectando el tubo situado en la entrada del filtro de combustible y siga las instrucciones del manual del motor.



## CÓMO UTILIZAR LA MÁQUINA

**ATENCIÓN** Retire cuidadosamente la hierba seca que se haya acumulado alrededor del motor o del silenciador para evitar que se incendie en el próximo uso de la máquina.

Guarde la máquina en un lugar seco y protegido, preferiblemente cubierta con un paño.

**IMPORTANTE** La batería debe almacenarse en un lugar fresco y seco. Antes de un almacenamiento a largo plazo (más de un mes), cargue siempre la batería y recárguela antes de volver a utilizarla.

En el próximo uso de la máquina, compruebe que no haya fugas de combustible en los tubos, la llave de combustible o el carburador.

### 5.4.10 Resumen de las principales operaciones a realizar durante el uso de la máquina

| Para...                     | Es necesario...                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Arranque del motor          | Abra la llave de combustible, asegúrese de que se cumplen todas las condiciones de arranque y luego gire la llave.                                                                            |
| Avanzar                     | pise el pedal, engrane la velocidad y suelte el pedal progresivamente.                                                                                                                        |
| Frenar o detenerse          | Reduzca el régimen del motor y pise el pedal de freno.                                                                                                                                        |
| Proceder en sentido inverso | Detenga el coche, póngalo en punto muerto, pise el pedal de freno, engrane la marcha atrás y suelte el pedal progresivamente.                                                                 |
| Corte de césped             | Monte el conducto de expulsión, accione el acelerador, engrane las cuchillas, ajuste la altura de corte, pise completamente el pedal, engrane la velocidad y suelte el pedal progresivamente. |
| Fin del corte               | Desembrague las cuchillas y reduzca el régimen del motor.                                                                                                                                     |
| Parada del motor            | Reduzca el régimen del motor, espere unos segundos, gire la llave y cierre la válvula de combustible.                                                                                         |
| Guardar la máquina          | Accione el freno de mano, retire la llave y, si es necesario, lave la máquina y el interior de la plataforma de corte.                                                                        |



### 5.5 USO EN TERRENO INCLINADO

Corte solo en pendientes cuyos valores máximos ya han sido indicados.

Los céspedes en pendiente deben cortarse de arriba hacia abajo y nunca de lado. Durante los cambios de dirección, asegúrese de que las ruedas orientadas hacia la pendiente no encuentren obstáculos (como piedras, ramas, raíces, etc.) que puedan hacer que la máquina se caiga de lado, se vuelque o el conductor pierda el control.



#### PELIGRO

**REDUZCA LA VELOCIDAD ANTES DE CUALQUIER CAMBIO DE DIRECCIÓN EN PENDIENTE** y accione siempre el freno de estacionamiento antes de dejar la máquina parada y sin vigilancia.

#### ATENCIÓN

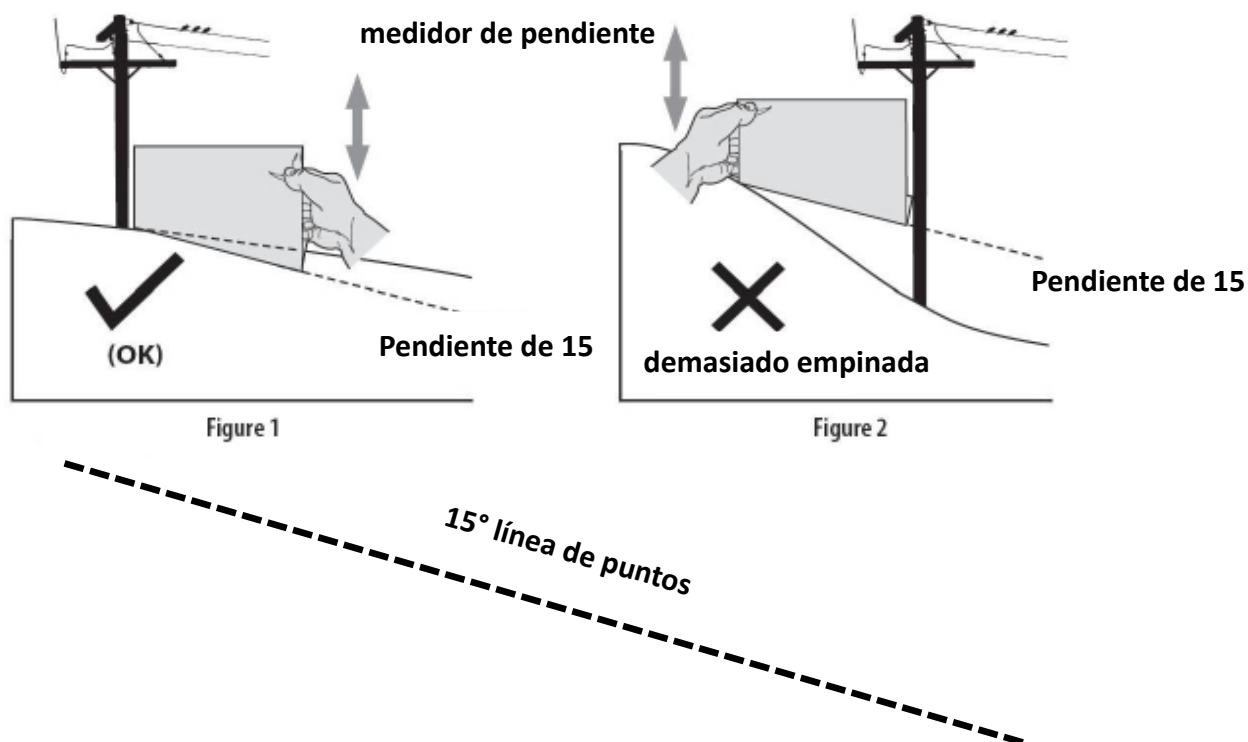
Comience a avanzar muy cuidadosamente en un terreno inclinado para evitar el riesgo de vuelco. Reduzca su velocidad antes de abordar una pendiente, especialmente al bajar.

#### PELIGRO

Nunca utilice la marcha atrás para reducir la velocidad en bajada, ya que esto podría provocar una pérdida de control del vehículo, especialmente en terreno resbaladizo.

#### ATENCIÓN

Nunca conduzca la máquina en pendientes con la velocidad en punto muerto o con el embrague desembragado. Engrane siempre una velocidad baja antes de dejar la máquina parada y sin vigilancia.



### **¡UTILICE ESTE MEDIDOR PARA DETERMINAR SI UNA PENDIENTE ES DEMASIADO EMPINADA PARA SER UTILIZADA DE FORMA SEGURA!**

Para comprobar la pendiente, proceda de la siguiente manera:

1. Retire esta página y dóblela a lo largo de la línea de puntos.
2. Localice un objeto vertical por encima o detrás de la pendiente (por ejemplo, un poste, un edificio, una valla, un árbol, etc.)
3. Alinee un lado del indicador de pendiente con el objeto (ver figura 1 y figura 2).
4. Mueva el medidor hacia arriba o hacia abajo hasta que la esquina izquierda toque la pendiente (ver figura 1 y figura 2).

Si hay un espacio debajo del medidor, la pendiente es demasiado empinada para ser utilizada de forma segura (ver figura 2 arriba).

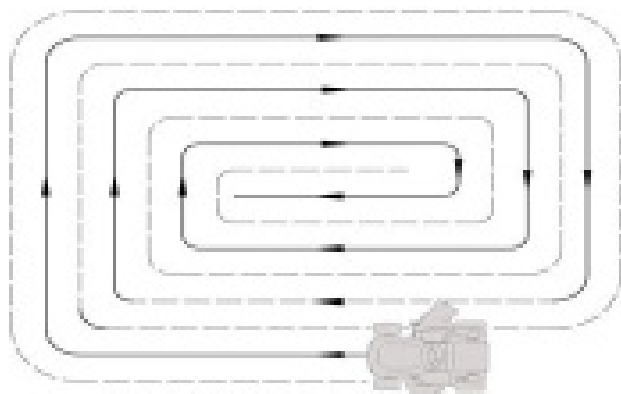
**¡ATENCIÓN!** Las pendientes son un factor importante de vuelco y de accidentes que pueden causar lesiones o la muerte. No utilice la máquina en pendientes superiores a 15 grados. Todas las pendientes requieren mayor precaución.

### 5.6 TRANSPORTE

**ATENCIÓN** Si la máquina se transporta en un camión o remolque, se deben utilizar medios de elevación adecuados y un número suficiente de personas para el peso a levantar y el tipo de sistema de elevación utilizado. La máquina nunca debe levantarse con cuerdas o polipastos. Durante el transporte, cierre la válvula de combustible, baje la plataforma de corte, accione el freno de estacionamiento y sujete firmemente la máquina al medio de transporte con cuerdas o cadenas.

### 5.7 MANTENIMIENTO DE CÉSPEDES

1. Para mantener un césped verde, suave y bonito, es necesario cortarlo regularmente sin dañarlo. Un césped puede estar compuesto de diferentes tipos de hierba. Si el césped se corta con frecuencia, la hierba y las raíces crecen más vigorosamente, formando una capa de césped sólida. Si el césped se corta con menos frecuencia, las hierbas más altas y las malas hierbas (así como las margaritas, los tréboles, etc.) empiezan a crecer.
2. Siempre es preferible cortar la hierba cuando está seca.
3. Las cuchillas deben estar en buen estado y bien afiladas, de modo que la hierba se corte recta, sin bordes irregulares que provoquen el amarillamiento de las puntas.
4. El motor debe funcionar a pleno régimen, tanto para asegurar un corte limpio de la hierba como para poder empujar el material cortado hacia el canal de recogida.
5. La frecuencia del corte debe depender de la velocidad de crecimiento de la hierba. La hierba no debe crecer demasiado entre los cortes.
6. Durante los periodos calurosos y secos, la hierba debe cortarse un poco más alta para evitar que el suelo se seque demasiado.
7. La altura óptima de la hierba de un césped bien cuidado es de aproximadamente 4 a 5 cm. Como máximo un tercio de la altura total debe eliminarse en un solo corte. Si la hierba es muy alta, debe cortarse dos veces en veinticuatro horas: la primera vez con las cuchillas a la altura máxima, reduciendo eventualmente el ancho de corte, y la segunda vez a la altura deseada.
8. Cuando corte grandes superficies, comience por la derecha para que la hierba cortada se evacue lejos de los arbustos, las cercas, los caminos, etc. Después de una o dos vueltas, corte en la dirección opuesta girando a la izquierda hasta que el trabajo esté terminado.
9. Un corte alternado en ambos sentidos mejorará el aspecto del césped.
10. Si el sistema de recogida tiende a atascarse con hierba, hay que reducir la velocidad de avance, ya que puede ser demasiado alta para las condiciones del césped. Si el problema persiste, probablemente se trate de cuchillas mal afiladas o de alas deformadas.
11. Tenga mucho cuidado cuando corte cerca de arbustos o bordes, ya que pueden alterar la posición horizontal del plato de corte y dañar el borde y las cuchillas.



## 6. MANTENIMIENTO

### 6.1 RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

**ATENCIÓN** Antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento, retire la llave de contacto y lea las instrucciones correspondientes. Use ropa adecuada y guantes de trabajo siempre que corra el riesgo de lastimarse las manos.

**ATENCIÓN** Nunca utilice la máquina si presenta piezas desgastadas o dañadas. Las piezas defectuosas o desgastadas siempre deben ser reemplazadas y nunca reparadas. Utilice solo piezas de repuesto originales: piezas de repuesto de diferente calidad pueden dañar el aparato y comprometer la seguridad del operador y de otras personas.

**IMPORTANTE** ¡Nunca tire aceite, combustible, pilas u otros contaminantes en lugares no autorizados!

### 6.2 MANTENIMIENTO PLANIFICADO

#### 6.2.1 Mantenimiento planificado

| Funcionamiento                                                                                   | Frecuencia          | Terminado (fecha u hora) |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|--|--|--|--|--|--|--|
| 1. MÁQUINA                                                                                       |                     |                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.1 Control del aceite del motor                                                                 | Antes de cada uso   |                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.2 Verificación de la presión de los neumáticos                                                 | Antes de cada uso   |                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.3 Verificaciones y controles de seguridad                                                      | Antes de cada uso   |                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.4 Control de los daños causados a los productos(2)                                             | Antes de cada uso   |                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.5 Limpieza total del producto                                                                  | Después de cada uso |                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.7 Verificación de la fijación y afilado de las cuchillas(2)                                    | Todas las 25 horas  |                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.8 Control de la correa de transmisión                                                          | Todas las 25 horas  |                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.9 Verificación de las cuchillas                                                                | Todas las 25 horas  |                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.10 Verificación de los pernos y tornillos                                                      | Todas las 25 horas  |                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.11 Lubricación general(3)                                                                      | Todas las 25 horas  |                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.12 Reemplazo de las cuchillas                                                                  | Todas las 100 horas |                          |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.13 Revisión completa del mantenimiento por el concesionario o el centro de servicio autorizado | Cada año            |                          |  |  |  |  |  |  |  |

## MANTENIMIENTO

| 2. EL MOTOR                                                  |                |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------|----------------|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 2.1: Primer cambio de aceite(1)                              | Cada 20 horas  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2.2 Cambio de aceite del motor (1)                           | Cada 50 horas  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2.3 Limpieza del filtro de aire (1)                          | Cada 50 horas  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2.4 Control y ajuste de las bujías (1)                       | Cada 100 horas |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2.5 Limpieza del depósito de combustible y de los filtros(1) | Cada 100 horas |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2.6 Reemplazo del filtro de aire (1)                         | Cada año       |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2.7 Reemplazo de las bujías(1)                               | Cada año       |  |  |  |  |  |  |  |  |

- 1) Consulte el manual del motor para la lista completa y la frecuencia.
- 2) Ante los primeros signos de desgaste, contacte a su distribuidor para que reemplace el componente.
- 3) La lubricación general de todas las articulaciones también debe realizarse cuando la máquina no se utiliza durante un largo período.

La tabla anterior ayuda al operador a garantizar la seguridad y el rendimiento de la máquina. Indica las principales operaciones de mantenimiento y lubricación y su frecuencia recomendada. A la derecha de cada entrada, una casilla permite anotar la fecha o el número de horas de funcionamiento después de las cuales se realizó la intervención.

**ATENCIÓN** Todos los controles, ajustes y reemplazos no descritos en 6.3 y 6.4 de este manual deben ser realizados por su distribuidor o un centro de servicio especializado. Ambos disponen de los conocimientos y herramientas necesarios para garantizar que el trabajo se realice correctamente sin comprometer la seguridad de la máquina.

### 6.2.2 Motor

**IMPORTANTE** Siga todas las instrucciones del manual del motor. Para vaciar el aceite del motor, desenrosque el tapón de aceite y, al volver a enroscarlo, asegúrese de que la junta esté correctamente colocada

### 6.2.3 Batería

La batería debe mantenerse para garantizar su vida útil. La batería de la máquina siempre debe estar cargada:

- antes de usar la máquina por primera vez después de la compra;
- antes de dejar la máquina sin usar durante un largo período;
- antes de arrancar la máquina después de un largo período de inactividad.

Lea atentamente y siga las instrucciones de carga de la batería en el folleto proporcionado. No seguir las instrucciones o la carga de la batería puede dañar permanentemente las celdas de la batería.

Una batería descargada debe recargarse lo antes posible.

**IMPORTANTE** La carga debe realizarse con un cargador de voltaje constante. Otros sistemas de carga pueden dañar la batería de manera irreversible.

### 6.3 VERIFICACIONES Y AJUSTES

La plataforma de corte debe estar correctamente ajustada para obtener un buen corte.

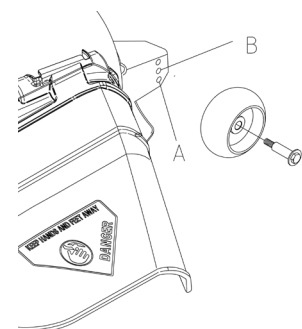
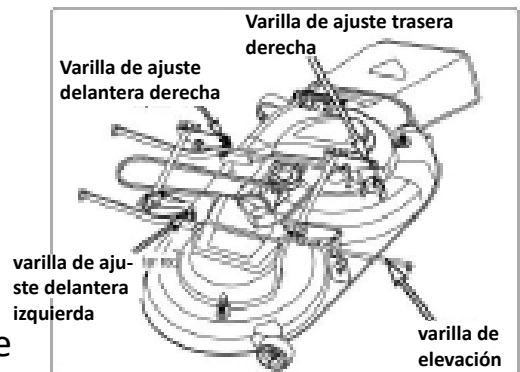
**NOTA** Para obtener buenos resultados de corte, el lado delantero siempre debe estar 5-6 mm más bajo que el lado trasero.

- Coloque la máquina sobre una superficie plana y verifique la presión de los neumáticos;
- Coloque calzos de 30 mm bajo el borde delantero de la placa y calzos de 35 mm bajo el borde trasero, luego coloque la palanca de elevación en "2";
- Coloque calzos de 30 mm bajo el borde delantero de la placa y calzos de 35 mm bajo el borde trasero, luego coloque la palanca de elevación en "2";
- Ajuste la varilla de ajuste delantera izquierda, la varilla de ajuste delantera derecha y la varilla de ajuste trasera derecha para mantener la plataforma en contacto con los bloques;
- Ajuste la varilla de elevación para mantener la placa en contacto con los bloques.

Si el césped es plano, es posible modificar la posición de la rueda para obtener un corte más bajo.

**IMPORTANTE** Si el césped está inclinado, la rueda debe colocarse en el orificio "A".

En caso de duda, contacte a su distribuidor.



### 6.4 DESMONTAJE Y SUSTITUCIÓN

#### 6.4.1 Cambio de ruedas

Detenga la máquina sobre un suelo plano y coloque un bloque debajo de una parte portante del chasis del lado donde la rueda debe ser reemplazada.

Las ruedas están sujetas por un anillo elástico que puede aflojarse con la ayuda de un destornillador.

**NOTA** Si una o ambas ruedas traseras deben ser reemplazadas, deben tener el mismo diámetro y usted debe verificar que la plataforma de corte esté horizontal para evitar un corte desigual. Debe asegurarse de que la llave y la arandela estén bien colocadas.

**IMPORTANTE** Antes de volver a montar la rueda, aplique grasa en el eje. Vuelva a colocar el circlip y la arandela de rodamiento en su lugar.

#### 6.4.2 Sustitución y reparación de neumáticos

Los neumáticos son "Tubeless" y, por lo tanto, todos los pinchazos deben ser reparados por un especialista en neumáticos siguiendo los procedimientos aplicables a este tipo de neumático.

#### 6.4.3 Sustitución de un fusible

El coche está equipado con fusibles de 10 A.

Cuando se funden, el coche se detiene, el testigo del tablero de instrumentos se apaga y la batería se descarga progresivamente;

el coche tiene dificultades para arrancar.

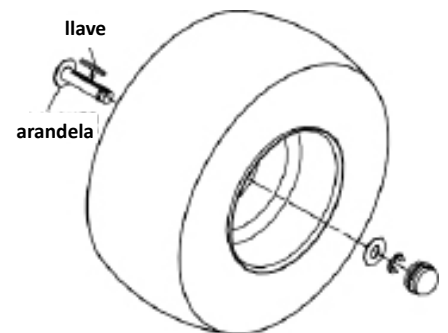
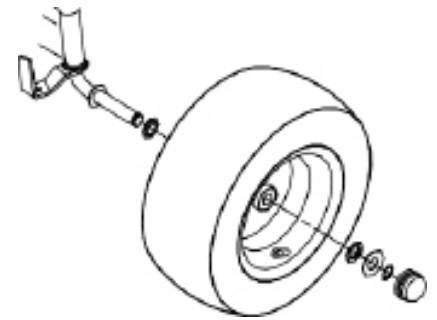
Retire el fusible y sustitúyalo por un fusible del mismo tipo.

**IMPORTANTE** Un fusible fundido siempre debe ser reemplazado por un fusible del mismo tipo y calibre y nunca por uno de calibre diferente.

#### 6.4.4 Extracción, sustitución y reinstalación de las cuchillas

**ATENCIÓN** Utilice siempre guantes de trabajo para manipular las cuchillas. Antes de inspeccionar o retirar las cuchillas, detenga el motor y desconecte el cable de la bujía.

**ATENCIÓN** Las cuchillas dañadas o torcidas siempre deben ser reemplazadas; ¡nunca intente repararlas! ¡UTILICE SIEMPRE CUCHILLAS ORIGINALES! Asegúrese de que las cuchillas estén correctamente equilibradas. Asegúrese de volver a colocarlas en la posición correcta consultando el código y el sentido de rotación impresos en el exterior de cada cuchilla.



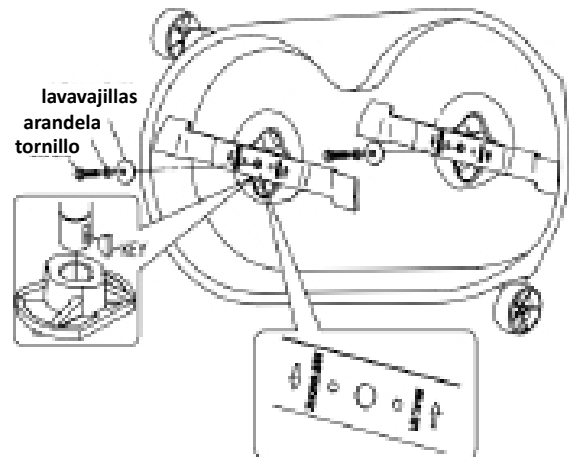
Consulte “ESPECIFICACIONES” para los modelos de cuchillas.

### 1. Desmontaje

Afloje el tornillo en sentido antihorario de las agujas del reloj.

### 2. Montaje del aparato

Asegúrese de que el código estampado en la cuchilla est orientado hacia el operador que la ha montado. Verifique que la parte cóncava de la arandela de la cuchilla presione contra la cuchilla. Vuelva a montar los cubos del eje asegurándose de que la llave esté bien colocada.



### 3. apretar los tornillos

Apriete en el sentido de las agujas del reloj utilizando una llave dinamométrica calibrada a 40-45 Nm.

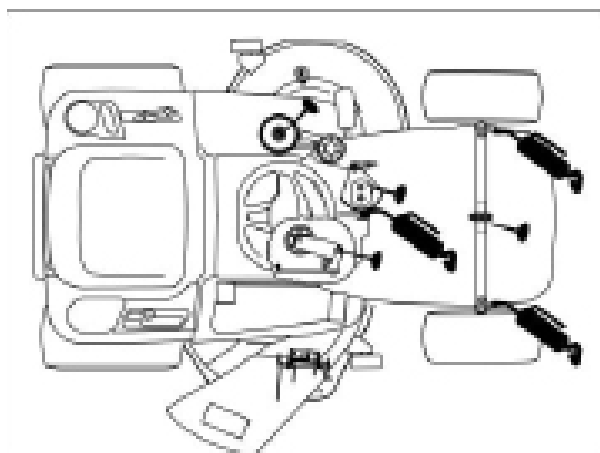
El reemplazo de las correas debe ser realizado por un centro de servicio autorizado. ¡Reemplace las correas tan pronto como presenten signos evidentes de desgaste!

**ATENCIÓN** ¡SIEMPRE UTILICE LAS CORREAS DE REPUESTO ORIGINALES!

## 6.5 LUBRICACIÓN

Aplique dos o tres pulverizaciones de grasa con un inyector en las zonas indicadas y limpie el exceso de grasa.

Lubrique las zonas indicadas con aceite de motor; limpie la zona, aplique unas gotas de aceite y luego limpie las gotas o los derrames.



**IMPORTANTE** No ensucie la correa, la mordaza del freno o el neumático con aceite o grasa, ya que estos elementos pueden dañarlos.

## 7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**ATENCIÓN** **Peligro**  
**Riesgo de lesiones en caso de arranque inesperado del motor**

Protégase contra las lesiones. Antes de realizar trabajos en esta cortadora:

- Apague el motor.
- Retire la llave de contacto.
- Accione el freno de estacionamiento.
- Espere a que todas las piezas móviles se detengan y el motor se haya enfriado completamente.
- Desconecte el conector de la bujía del motor para evitar que arranque inadvertidamente.

Las averías que se producen durante el uso de la cortadora suelen tener causas simples que debe conocer y que puede resolver usted mismo. En caso de duda, su distribuidor o centro de servicio estará encantado de ayudarle.

| Problema               | Causas posibles                                      | Solución                                                                                               |
|------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Los faros no funcionan | 1. El conector del cable del faro no está conectado. | Ponga la llave en "STOP" y conecte el cable del faro.                                                  |
|                        | 2. Las bombillas están defectuosas.                  | Ponga la llave en « STOP » y reemplace las bombillas.                                                  |
|                        | 3. La batería no está correctamente conectada.       | Conecte el cable rojo al polo (+) de la batería y el cable negro al polo (-) de la batería. (pár. 3.4) |
|                        | 4. El interruptor de encendido está defectuoso       | Reemplace el interruptor de encendido                                                                  |
|                        | 5. La batería está defectuosa                        | Verifique y recargue o reemplace la batería                                                            |
|                        | 6. Cortocircuito en el cableado                      | Contactar al distribuidor o al centro de servicio                                                      |

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema                         | Causas posibles                                               | Solución                                                                                                                        |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor de arranque no funciona | 1. No se cumplen las condiciones para un arranque seguro      | Verifique que se cumplan todas las condiciones (párrafo 5.4.1)                                                                  |
|                                  | 2. No hay combustible en el depósito.                         | Ponga la llave en "STOP" y llene el depósito de combustible. (pár. 5.3.3)                                                       |
|                                  | 3. Mal contacto entre el cable y el borne de la batería.      | Verifique las conexiones (párrafo 3.4)                                                                                          |
|                                  | 4. Batería baja o defectuosa                                  | Verifique y recargue o reemplace la batería.                                                                                    |
|                                  | 5. Fusible defectuoso.                                        | Reemplace el fusible. Si el fusible se funde repetidamente, determine la causa (generalmente un cortocircuito). (párrafo 6.4.3) |
|                                  | 6. Filtro de aire sucio                                       | Limpie el filtro de aire.                                                                                                       |
|                                  | 7. Bujía defectuosa.                                          | Verifique la conexión del casquillo de la bujía, limpie o reemplace la bujía.                                                   |
|                                  | 8. Pedal de freno defectuoso.                                 | Contacte a su distribuidor o a su centro de servicio                                                                            |
|                                  | 9. No es posible bajar el interruptor de embrague o de freno. | Pulse la tecla PTO para ponerla en OFF. (pár. 4.3)                                                                              |
|                                  | 10. Relé de arranque defectuoso                               | Reemplace el relé de arranque                                                                                                   |
|                                  | 11. El interruptor de encendido está defectuoso               | Reemplace el interruptor de encendido.                                                                                          |

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema                              | Causas posibles                                               | Solución                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor funciona de manera irregular | 1. Problema de carburador                                     | Contacte a su distribuidor o a su centro de servicio.                                                                                                                                                                        |
|                                       | 2. El filtro de aire está obstruido.                          | Limpie o reemplace el filtro de aire (consulte el manual del motor).                                                                                                                                                         |
|                                       | 3. La ventilación del depósito de combustible está bloqueada. | 1. Verifique y reemplace el filtro de combustible si es necesario (consulte el manual del motor o contacte a su distribuidor o centro de servicio).<br>2. Vacíe el depósito de combustible y llénelo con combustible fresco; |
|                                       | 4. La hierba está demasiado alta                              | Reduzca la velocidad de avance según la altura de la hierba y/o aumente la altura de corte.                                                                                                                                  |
| El motor está débil                   | 1. El filtro de aire está obstruido.                          | Limpie o reemplace el filtro de aire (consulte el manual del motor).                                                                                                                                                         |
|                                       | 2. El régimen del motor es demasiado bajo                     | Aceleración creciente                                                                                                                                                                                                        |
|                                       | 3. Velocidad de conducción demasiado alta                     | Ajuste la velocidad de conducción a un nivel inferior.                                                                                                                                                                       |
|                                       | 4. Bujía defectuosa.                                          | Reemplace la bujía; consulte el manual del motor.                                                                                                                                                                            |
|                                       | 5. Ventilación del depósito de combustible bloqueada          | 1. Verifique y reemplace el filtro de combustible si es necesario (consulte el manual del motor o contacte a su distribuidor o centro de servicio).<br>2. Vacíe el depósito de combustible y llénelo con combustible fresco; |

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema               | Causas posibles                                                | Solución                                                                                                                                                           |
|------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La batería no se carga | 1. Fusible defectuoso.                                         | Reemplace el fusible. Si el fusible se funde repetidamente, determine la causa (generalmente un cortocircuito). (párrafo 6.4.3)                                    |
|                        | 2. Mal contacto entre los polos y los cables de la batería.    | Verifique las conexiones (párrafo 3.4)                                                                                                                             |
| La máquina no se mueve | 1. El freno está apretado                                      | Mantenga el pedal de freno presionado y suelte el freno de estacionamiento; suelte lentamente el pedal de freno para mover la máquina hacia adelante. (Sec. 5.4.2) |
|                        | 2. Caja de cambios desembragada (caja de cambios hidrostática) | Enganche la caja de cambios. (Sec. 5.3.5)                                                                                                                          |
|                        | 3. Correa de transmisión suelta                                | Coloque la correa en su lugar.                                                                                                                                     |
|                        | 4. Correa de transmisión defectuosa o desgastada               | Reemplace la correa de transmisión                                                                                                                                 |
| Fuertes vibraciones    | 1. Cuchillas mal fijadas.                                      | Verifique y apriete todas las cuchillas (ver Par de apriete, sección 6.4.4) o contacte a su distribuidor o centro de servicio.                                     |
|                        | 2. Motor flojo                                                 | Verifique y apriete todos los pernos del motor y del chasis                                                                                                        |
|                        | 3. Desequilibrio de una o ambas cuchillas debido a un daño.    | Contacte a su distribuidor o a su centro de servicio.                                                                                                              |
|                        | 4. La unidad de corte está llena de hierba                     | Limpieza de la unidad de corte                                                                                                                                     |
|                        | 5. El soporte del motor no está correctamente apretado         | Apriete el soporte del motor o contacte a su distribuidor o centro de servicio.                                                                                    |
|                        | 6. Correa dañada                                               | Reemplace la correa                                                                                                                                                |

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema                                     | Causas posibles                                                                         | Solución                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Resultados de corte desiguales o deficientes | 1. Cuchillas desafiladas o desgastadas                                                  | Afile o reemplace las cuchillas de corte                                                                                                         |
|                                              | 2. Diferente presión de aire en los neumáticos del lado derecho y del lado izquierdo de | Verifique la presión de los neumáticos (párrafo 5.3.2)                                                                                           |
|                                              | 3. Ajuste de la plataforma de corte.                                                    | Verifique el ajuste de la plataforma (ver 6.3 o contacte a su distribuidor o centro de servicio)                                                 |
|                                              | 4. Hierba alta y/o húmeda                                                               | Ajuste el nivel de corte y la velocidad de avance según las condiciones de siega.                                                                |
|                                              | 5. Velocidad de conducción demasiado alta.                                              | Establezca una velocidad de marcha inferior                                                                                                      |
|                                              | 6. Hierba atascada debajo de la plataforma de corte                                     | Limpie correctamente el interior de la plataforma de corte (utilice un accesorio adecuado para acceder a la limpieza de la plataforma de corte). |
|                                              | 7. Deslizamiento de la correa de corte                                                  | Reemplace la correa de transmisión de corte                                                                                                      |

Si el problema persiste después de realizar los pasos anteriores, contacte a su distribuidor o centro de servicio.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### 8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

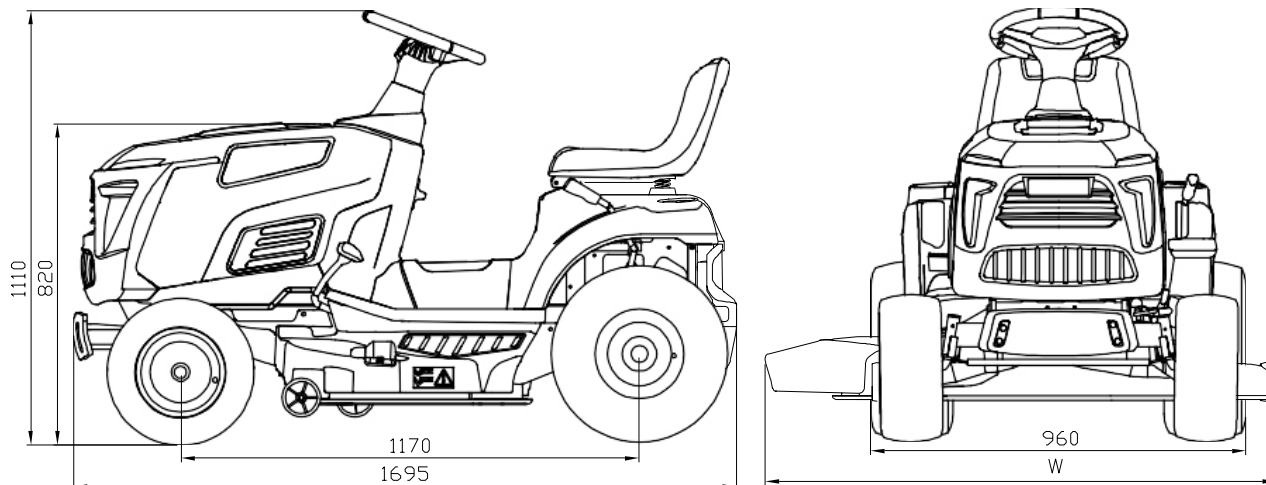
#### 8.1 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

|                                                     |                       |                                                                                  |                                                                                  |                                                             |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Modelo                                              |                       | TR SL 98H                                                                        | TR SL 108H                                                                       | TR SL 108H<br>TWIN                                          |
| Modelo de motor                                     |                       | LC1P90F-1                                                                        | LC1P92F-1                                                                        | LC2P73F                                                     |
| Cilindrada del motor                                |                       | 432 cm <sup>3</sup>                                                              | 452 cm <sup>3</sup>                                                              | 586 cm <sup>3</sup>                                         |
| Potencia nominal                                    |                       | 7,5 kW                                                                           | 7,2 kW                                                                           | 11,4 kW                                                     |
| Velocidad máxima del motor:                         |                       | 2600 min <sup>-1</sup>                                                           | 2400 min <sup>-1</sup>                                                           | 2800min <sup>-1</sup>                                       |
| Ancho de corte                                      |                       | 98 cm                                                                            | 108 cm                                                                           | 108 cm                                                      |
| Nivel de presión acústica sobre el operador         |                       | LpA: 86,8 dB(A),<br>KpA: 3 dB(A)                                                 | LpA: 87,0 dB(A),<br>KpA: 3 dB(A)                                                 | LpA: 84,0 dB(A),<br>KpA: 3 dB(A)                            |
| Nivel de potencia acústica medido                   |                       | LWA: 99,4 dB(A),<br>KWA: 1,05 dB(A)                                              | LWA: 98,8 dB(A),<br>KWA: 1,11 dB(A)                                              | LWA: 95,8 dB(A),<br>KWA: 2,03 dB(A)                         |
| Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE) |                       | LWA: 100 dB(A)                                                                   | LWA: 100 dB(A)                                                                   | LWA: 100 dB(A)                                              |
| Vibraciones                                         | al sistema mano-brazo | ah: 4,2 m/s <sup>2</sup> ,<br>Kh: 1,5 m/s <sup>2</sup>                           | ah: 3,4 m/s <sup>2</sup> ,<br>Kh: 1,5 m/s <sup>2</sup>                           | ah: 3,2 m/s <sup>2</sup><br>Kh: 1,6 m/s <sup>2</sup>        |
|                                                     | Cuerpo entero         | ah: 0,7 m/s <sup>2</sup> ,<br>Kh: 1,5 m/s <sup>2</sup>                           | ah: 1,1 m/s <sup>2</sup> ,<br>Kh: 1,5 m/s <sup>2</sup>                           | ah: ≤2,5 m/s <sup>2</sup><br>Kh: 1,5 m/s <sup>2</sup>       |
| Masa                                                |                       | 168,5 kg                                                                         | 170 kg                                                                           | 174,5 kg                                                    |
| Velocidad de conducción                             |                       | Marcha adelante: 1,6-7,5 km/h<br>(5 velocidades),<br>marcha atrás:<br>0-2,5 km/h | Marcha adelante: 1,6-7,5 km/h<br>(5 velocidades),<br>marcha atrás:<br>0-2,5 km/h | Marcha adelante: 0-8,8 km/h,<br>marcha atrás:<br>0-4,5 km/h |

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                                             | Para todos los modelos |
|---------------------------------------------|------------------------|
| Par de apriete del tornillo de la cuchilla  | 40-45 Nm               |
| Altura de corte (en 7 niveles)              | 30-90 mm               |
| Ruedas delanteras                           | 15 × 6.00-6            |
| Ruedas traseras                             | 18 × 8.50-8            |
| Presión de inflado de las ruedas delanteras | 1,0 bar                |
| Presión de inflado de las ruedas traseras   | 1,2 bar                |
| Sistema eléctrico                           | 12 Vdc                 |
| Batería                                     | 18 Ah                  |
| Radio de giro mínimo                        | 45 cm                  |
| Capacidad del depósito de combustible       | 7,5 L                  |

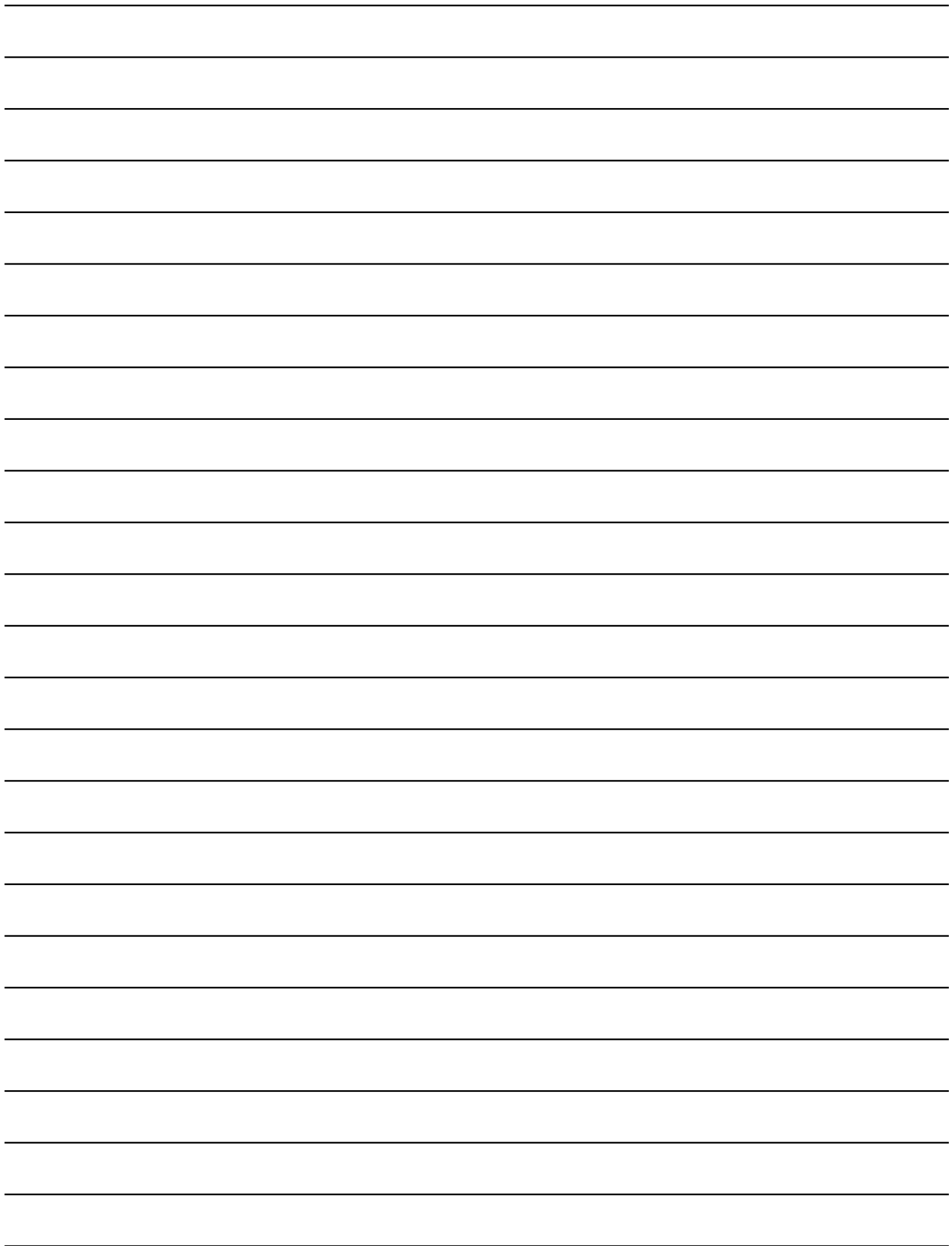
### 8.2 Dimensiones de la máquina



| Modelo | TR SL 98H | TR SL 108H | TR SL 108H TWIN |
|--------|-----------|------------|-----------------|
| L (mm) | 1210      | 1315       | 1315            |

### 9. GARANTÍA

1. La garantía se aplica a todos los defectos de material y de fabricación que puedan surgir en cualquier país. No es posible ninguna otra reclamación de ningún tipo, directa o indirecta, relativa a personas y/o materiales.
2. En caso de problema o defecto, siempre debe ponerse en contacto con su distribuidor. En la mayoría de los casos, este podrá resolver el problema o corregir el defecto.
3. La reparación o sustitución de componentes no prolonga el período de garantía inicial.
4. Los defectos debidos a un uso indebido o al desgaste no están cubiertos por la garantía.
5. No se podrá tramitar una solicitud de garantía en caso de:
  - Uso o montaje incorrecto o prohibido;
  - Uso de piezas de repuesto no originales;
  - Uso de accesorios no suministrados o no aprobados por el fabricante;
  - Daños causados por agentes externos o cuerpos extraños como arena o piedras.
  - Daños causados por el incumplimiento del manual de instrucciones;
  - El desgaste normal de los consumibles como correas de transmisión, luces, ruedas, cuchillas, pernos de seguridad y cables.
  - El desgaste normal.
  - Los motores están cubiertos por la garantía proporcionada por el fabricante correspondiente, de acuerdo con las condiciones especificadas. La información se encuentra en el manual del propietario proporcionado por separado por el fabricante del motor.
6. El comprador está protegido por su propia legislación nacional. Los derechos del comprador en virtud de las leyes nacionales de su país no se ven en ningún caso limitados por la presente garantía.



EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTÄMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:  
Blue Bird Industries Fabbrica Motori s.r.l.  
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIE – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:  
TRATTORINI TAGLIAERBA – LAWNMOWER TRACTORS

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:  
**BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl**  
Via Due Camini 19,36010 Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / TYÖKÖ / TYP:  
TR SL 98H  
TR SL 108H  
TR SL 108H TWIN

| 2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato VI – Sound Power Levels performed per annex VI |                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TIPO                                                                                                                | Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA<br>Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA<br>(dB) |
| TR SL 98H                                                                                                           | 85,2/100                                                                                                                                               |
| TR SL 108H                                                                                                          | 87,4/100                                                                                                                                               |
| TR SL 108H TWIN                                                                                                     | 87/100                                                                                                                                                 |

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:  
EN ISO 5395-1:2013+A1 EN ISO 5395-3:2013+A1+A2 EN ISO 12100:2010 EN ISO 14982:2009

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:



**BLUE BIRD INDUSTRIES** – FABBRICA MOTORI s.r.l.

ZANE' (VI) – ITALIA 02-12-2024

The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA



(GB) Technical documentation maintained by (D) Technische Dokumentation aktualisiert durch

(F) Documentation technique maintenue par (E) Documentacion tecnica mantenida por

(I) Documentazione tecnica conservata da (NL) Technische documentatie onderhouden door

(DK) Teknisk dokumentation tilhåndhællen av (P) Documentação tecnica mantida por

(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä (SE) Teknisk dokumentation tilhåndhællen av

(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av (GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

**BLUE BIRD INDUSTRIES** – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA







**BLUE BIRD INDUSTRIES** Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19  
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

[www.bluebirdind.com](http://www.bluebirdind.com)